

Juli 2025 • KOSTENLOS • [www.verlagjournal.de](http://www.verlagjournal.de)

# City Journal

Eppelborn | Illingen | Merchweiler | Schiffweiler | Heusweiler | Riegelsberg



**Eine ideale Lösung für's Kinderzimmer:  
Handgemachte Filzteppiche und Teppichfliesen**

# DÖRR SUMMER DAYS

19.-26. Juli



## Nur vor Ort:

- ☀️ Exklusive Rabatte
- ☀️ Gewinnspiel
- ☀️ Direkt verfügbare Sondermodelle



Dörr Reisemobile GmbH  
66606 Bliessen • Am Hottenwald 2



**EDELMETALLKONTOR  
IDAR-OBERSTEIN e. K.**  
Mainzer Str. 68 - 55743 Idar-Oberstein  
Mo.-Fr. 8:00 - 17:30 / Sa. nach Terminvereinbarung

15 Jahre  
**GOLDANKAUF**

seit 2009 seriöser, kompetenter Barankauf von privat  
- Schmuck, Altgold, Zahngold, Altsilber und mehr, auch kleine und Kleinstmengen  
- präziseste Prüfung mit Röntgengerät nur bei uns!

**GOLDHANDEL**  
An- und Verkauf von Anlagegold

An- und Verkauf von Münzen und Barren zum Tageskurs  
z. B. Kruegerrand, Maple Leaf und Barren jeder Größe

Gerne  
mit Termin:  
Ruf: 06781 / 26 39 215

## Impressum

Herausgeber:  
Verlag Journal  
Schmidt und Kunert GbR  
Freiherr-vom-Stein-Straße 48  
66564 Ottweiler  
Telefon (0 68 51) 9 73 91 32  
ck@wndmagazin.de  
www.verlag-journal.de

Inhaber:  
Alfred Schmidt, Christiane Kunert  
Verantwortlicher Redakteur:  
Alfred Schmidt  
Redaktionelle Mitarbeit:  
Peter Wenzel, Ralf Mohr (jam)  
Anzeigenleitung:  
Christiane Kunert (viSdP)

Druckerei:  
Kern GmbH, In der Kolling 120, 66450  
Bexbach

Verteilung:  
Kostenlos in Eppelborn, Illingen,  
Merchweiler, Schiffweiler, Riegelsberg  
und Heusweiler mit den  
jeweiligen Ortsteilen

Erscheinungsweise: monatlich  
Für unverlangt eingesandte Manuskripte  
kann keine Haftung übernommen  
werden. Nachdruck, auch auszugsweise, ist  
nur mit ausdrücklicher schriftlicher  
Genehmigung der Redaktion gestattet.  
Namentlich gekennzeichnete Beiträge geben  
nicht unbedingt die Meinung der Redaktion  
wieder.

Eine Haftung für die Richtigkeit der  
Veröffentlichungen oder für evtl. Satzfehler  
kann trotz sorgfältiger Prüfung durch die  
Redaktion nicht übernommen werden.

## Aus dem Inhalt

**Fußbodentechnik Uwe Schorr –  
Eine ideale Lösung für's Kinderzimmer:  
Handgemachte Filzteppiche und  
Teppichfliesen**

Seite 4



**Gesundheit und Wohlbefinden:  
AUA ... Was tun bei Sonnenbrand?  
Tipps, wenn es Sie erwischt hat**

Seite 16



**Bauen und Wohnen:  
Wasserlandschaften im Garten – Vom  
Fischtümpel bis zum Naturteich ist alles  
möglich!**

Seite 18



**Autosalon:  
Mit dem Auto in den Urlaub – Regeln  
und Tipps für das richtige Beladen**

Seite 22



**deko**  
**THOME**  
RAUMDESIGN  
... seit 1959 Ihr Raumausstatter

- VINYLBODEN
- LAMINAT
- PARKETT
- LÄUFER
- TEPPICHE
- TEPPICHBODEN
- TAPETEN
- FARBEN
- GARDINEN
- SONNENSCHUTZ
- MALERARBEITEN
- BODENVERLEGEN



**Deko-Center Thome**  
An der Linde 32  
66687 Wadern-Noswendel  
Tel. 0 68 71-9 03 90  
www.deko-thome.de

Das sollten Sie sich ...  
nicht entgehen lassen!

**KLICK-  
VINYLBODEN**

Eiche 5 mm  
Integrierte Dämmung  
+ weiße Fußleisten

**GRATIS!**

**16.99  
€**

Öffnungszeiten: Mo.-Fr. 09.00-12.30 / 13.30-18.00 Uhr, Sa. 09.00-13.00 Uhr, Mittwochnachmittag geschlossen

# FUSSBODENTECHNIK Uwe Schorr



Wally und Uwe Schorr freuen sich auf Ihren Besuch bei Fußbodentechnik Uwe Schorr in Hirzweiler

## Handgemachte Filzteppiche:

### Einzigartige Kunstwerke für Ihr Kinderzimmer

In einer Welt, die zunehmend von Massenproduktion und synthetischen Stoffen dominiert wird, entdecken immer mehr Eltern die Vorteile von handgemachten Filzteppichen für ihre Kinder. Diese einzigartigen Teppiche sind

nicht nur optisch äußerst ansprechend, sondern auch super geeignet als Spielteppiche für Kinder und Babys.

Die handgemachten Filzteppiche werden aus reiner Wolle hergestellt und sind daher umweltfreundlich und nachhaltig. Durch die Verwendung von natürlichen Materialien sind sie zudem Allergiker freundlich und bieten darüber hinaus eine stets gesunde Umgebung für Kinder.

Die Teppiche sind in verschiedenen Designs und Farben erhältlich und können individuell angepasst werden. Ob



mit Tieren, Pflanzen oder geometrischen Mustern – jeder Teppich ist ein Unikat und bringt eine persönliche Note in das Kinderzimmer.

Ein weiterer Vorteil der handgemachten Filzteppiche ist ihre Robustheit. Sie sind strapazierfähig und können jahrelang verwendet werden. Durch ihre dicke und dichte Struktur bieten sie zudem eine gute Isolierung und sind haptisch angenehm für Hände und Füße.

Die Filzteppiche sind besonders geeignet für Kinderzimmer, weil sie eine kreative und spielerische anregende Atmosphäre schaffen. Kinder können auf ihnen spielen, malen und träumen. Die weiche Oberfläche lädt zum Krabbeln und Robben ein und bietet eine sichere Umgebung gerade für Babys.

Insgesamt sind handgemachte Filzteppiche erste Wahl für Eltern, die Wert auf Nachhaltigkeit, Gesundheit und Individualität legen. Sie sind ein einzigartiges Geschenk für Kinder und ein lohnendes Investment für die Zukunft.

Fazit: Handgemachte Filzteppiche sind nicht nur optisch schöne Kunstwerke, sondern auch super geeignet als Spielteppiche für Kinder und Babys. Sie bieten eine gesunde Umgebung, sind robust und strapazierfähig und schaffen eine kreative Atmosphäre im Kinderzimmer.

## Teppichfliesen im Kinderzimmer – Eine ideale Lösung für Komfort und Sicherheit

### Kinderzimmer neu gedacht: Teppichfliesen als perfekte Wahl für Ihre Kinder

Das Kinderzimmer ist oft das Zentrum von Spiel, Spaß und Abenteuer – und das bedeutet auch eine Menge an Herausforderungen, wenn es um den Bodenbelag geht. Ob Krabbeln, Laufen lernen oder das Toben mit Freunden – der Boden muss nicht nur schön aussehen, sondern vor allem sicher und pflegeleicht sein. Teppichfliesen haben sich dabei als eine hervorragende Wahl für moderne Kinderzimmer etabliert.

### Warum gerade Teppichfliesen?

In den letzten Jahren erfreuen sich Teppichfliesen immer größerer Beliebtheit, besonders in Haushalten mit kleinen Kindern. Der modulare Bodenbelag bietet zahlreiche Vorteile und erfüllt viele Anforderungen, die Eltern an einen kindersicheren Raum stellen. „Teppichfliesen sind weich, stoßdämpfend und bieten eine hohe Sicherheit für Kinder, die viel unterwegs sind“, erklärt Laura Weber, Interior-Designerin und Expertin für familienfreundliche Raumgestaltung. „Gerade für Kinder, die noch Laufen lernen oder viel auf dem Boden spielen, ist ein weicher Bodenbelag von Vorteil, da er das Verletzungsrisiko bei Stürzen reduziert.“

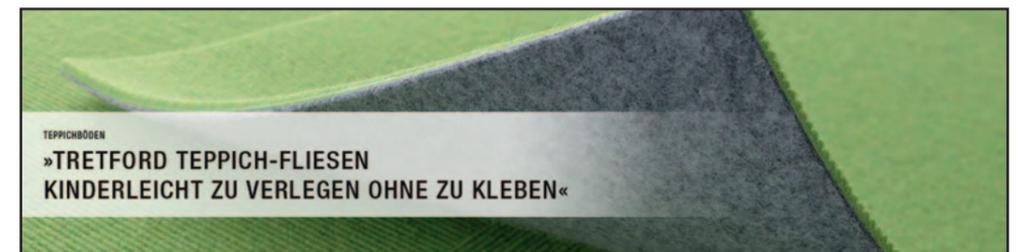
### Welche Vorteile bieten Teppichfliesen im Kinderzimmer?

#### • Sicherheit und Komfort

Teppichfliesen bieten eine gepolsterte Oberfläche, die Stürze abmildert – ein klarer Vorteil für Kinder, die noch oft die Balance verlieren oder beim Spielen zu Boden gehen. Die weiche Textur sorgt auch dafür, dass das Spielen auf dem Boden bequem und angenehm bleibt.

#### • Flexibilität bei der Gestaltung

Teppichfliesen ermöglichen eine einfache Anpassung des Raumdesigns. Sie sind in zahlreichen Farben und Mu-



stern erhältlich, so dass Eltern den Raum individuell gestalten können. Ob fröhliche Muster für ein Babyzimmer oder gedeckte Töne für das Teenagerzimmer – die Möglichkeiten sind nahezu unbegrenzt.

Und das Beste: Wenn eine Fliese verschmutzt oder beschädigt wird, lässt sie sich ganz leicht austauschen.

#### • Lärmdämmung

Gerade in Wohnungen oder Häusern mit mehreren Etagen ist der Schallschutz ein wichtiger Faktor. Teppichfliesen dämpfen Geräusche und verhindern, dass die Geräusche des Spielens nach unten dringen. So wird das Kinderzimmer zu einer ruhigeren und angenehmeren Umgebung für die ganze Familie.

#### • Einfache Pflege und Langlebigkeit

Teppichfliesen sind unglaublich pflegeleicht. Sie lassen sich leicht absaugen, und Flecken sind mit den richtigen Reinigungsmethoden schnell entfernt. Bei größeren Schäden oder hartnäckigen Flecken kann man einzelne Fliesen einfach austauschen, ohne den gesamten Bodenbelag zu ersetzen.

# FUSSBODENTECHNIK Uwe Schorr

Ein Boden fürs Leben



Verlegen von

- Vinyl - Teppichboden - Linoleum
- Tapeten & Tapezierarbeiten
- Parkettböden - Laminate
- Trockenestrich
- Bio- & Korkböden

Parkett staubfrei schleifen

www.fussbodentechnik-schorr.de

66557 Hirzweiler - In der Au 8 Tel: 06825 / 499 508 Mobil: 0171 / 2753501

## SR1 KINO-SOMMER

Autokino in Hierscheid auf dem Sportplatz – Freitag und Samstag, 19. und 20. September 2025

### Filme für jeden Geschmack und Popcorn satt – das Autokino in Hierscheid

Am Freitag, den 19. September und Samstag, den 20. September, laden wir alle Kinofans auf ein besonderes Kino-Erlebnis im eigenen Auto ein. Mit einer 16 Meter hohen und 8 Meter breiten mobilen Leinwand verfügt das Open-Air-Kino Hierscheid somit über eine der größten aufblasbaren Leinwände für Autokino-Veranstaltungen in Deutschland. Der Ton wird ganz bequem über das Autorado empfangen.

#### 19.09.: Das Kanu des Manitu (FSK 6) – Einlass 18:30 Uhr, Beginn 19:30 Uhr

Eine Bande lockt Abahachi und Ranger in eine Falle, um das legendäre „Kanu des Manitu“ in ihren Besitz zu bringen. Aufgrund falscher Anschuldigungen finden sich die beiden Blutsbrüder am Galgen wieder. Doch in letzter Sekunde werden sie von ihrem treuen Freund, dem

liebenswerten Dimitri, gerettet. Allerdings stellt sich schnell heraus, dass diese Rettung nur ein Teil eines viel größeren Plans ist und ihre Abenteuer gerade erst beginnen.

#### 19.09. Mission Impossible (FSK 12) – Einlass 22:00 Uhr, Beginn 22:30 Uhr

Die Jagd ist noch nicht vorbei: Ethan Hunt und sein Team von der legendären Impossible Mission Force (IMF) sehen sich weiterhin einer extrem mächtigen und die Welt bedrohenden künstlichen Intelligenz, die nur die „Entität“ genannt wird, gegenüber. Dafür müssen sie das den Namen „Sewastopol“ tragende russische U-Boot finden, dem eine Schlüsselrolle in diesem brodelnden Konflikt zukommt. Doch mit diesem Ziel sind Hunt und sein Team natürlich nicht alleine: Auch Gabriel, letztlich ein Handlanger der Entität, sucht fieberhaft nach der Sewastopol. Denn für ihn ist sie der Schlüssel, der sozusagen das Tor zur Hölle auf Erden öffnet, mit dem die Welt

ins Chaos gestürzt werden kann. Gabriel scheint in diesem erbitterten Kampf eine Geheimwaffe in der Hinterhand zu haben, denn er und Hunt haben offenbar eine gemeinsame Vergangenheit, die den IMF-Agenten nun endgültig einholt.

#### 20.09. Dirty Dancing (FSK 12) – Einlass 18:30 Uhr, Beginn 19:30 Uhr

Francis „Baby“ Houseman ist ein Mädchen aus reichem Hause. Sie und ihre Familie verbringen die Sommerferien 1963 in Max Kellers Hotel, wo Baby dem feschen Tanzlehrer Johnny Castle begegnet – seine Show lässt auch in ihr die Lust steigen, zu tanzen. Doch der Mambogott hat nichts übrig für verwöhnte Mädels aus der Oberschicht. Dann aber fällt seine Tanzpartnerin Penny wegen einer ungewollten Schwangerschaft aus und Baby bietet ihre Hilfe an. Nun soll sie im Schnelldurchgang die komplizierten Figuren des Mambos lernen. Das Paar kommt sich auch emotional schnell näher, muss auf seinem Weg aber diversen Problemen trotzen: eine Reihe von Diebstählen und die goldene Hotelregel, dass Personal und Gäste durch eine unsichtbare Linie voneinander getrennt bleiben müssen, machen Baby und Johnny zu schaffen ...

#### 20.09. F1 (FSK 12) – Einlass 22:00 Uhr, Beginn 22:30 Uhr

In den 1990er Jahren galt Sonny Hayes noch als die nächste große Nummer im

Rennsport und der höchsten Klasse, der Formel 1. Doch auch als Rennfahrer legt man seinen Körper in die Waagschale und muss letztlich mit dem Schlimmsten rechnen. Für Sonny Hayes bedeutet das das Ende seiner Karriere als Formel-1-Profi nach einem folgenschweren Unfall auf der Rennstrecke. Fortan dümpelt er in niedrigeren Rennklassen herum und hält sich drei Jahrzehnte nach seinem schicksalsträchtigen Unfall noch als Gelegenheitsrennfahrer über Wasser und versucht dabei, von seinem alten Formel-1-Ruf zu zehren. Sein damaliger Teamkollege Ruben Cervantes weiß das. Der ist mittlerweile Chef des Teams APXGP, das scheinbar hoffnungs- und punktlös am untersten Ende der Formel-1-Tabelle verweilt. Weil Cervantes damit also fast nichts mehr zu verlieren hat, will er Hayes zurück in die Königsklasse holen und ihn zusammen mit dem Rookie Noah genannten Joshua Pearce einen Rettungsanker für den Rennstall formen lassen.

**Tickets gibt es zum Preis von je 12 € bei allen bekannten Vorverkaufsstellen, telefonisch unter 06881/8960680 oder unter [www.ticket-regional.de/bigeppe](http://www.ticket-regional.de/bigeppe). Wichtig: Der Ticketpreis gilt pro Person & pro Auto sind maximal 4 Personen zugelassen.**

## Gemeinde Eppelborn erhält über 16.000 Euro Förderung

**Das Innenministerium stellt der Gemeinde Eppelborn 16.685 Euro für die Dacherneuerung des Clubheims SV Humes e.V. zur Verfügung.**

„Sportvereine spielen eine zentrale Rolle in unserer Gesellschaft. Sie fördern die körperliche Fitness und das soziale Miteinander. Mit der Dacherneuerung des Clubheims des SV Humes e.V. unterstützen wir Eppelborn dabei, die Trainingsbedingungen für alle Sportlerinnen

und Sportler deutlich zu verbessern und die Anlage wetterfest und sicher zu machen.“

Das Vereinsheim wurde im Jahr 1972 fertiggestellt, und das Dach wurde seitdem schon mehrfach repariert. Die Arbeiten wurden von Jahr zu Jahr immer umfangreicher, sodass eine komplette Sanierung nun unumgänglich ist.

Auf dem Sportplatz trainieren in den Wintermonaten nicht nur die Aktiven des SV Habach, sondern auch die Jugendmannschaften der Hertha Wiesbach nutzen die Anlage ganzjährig.

## 100 Jahre Freiwillige Feuerwehr Hierscheid

Ein besonderes Jubiläum wurde im Juni in Hierscheid gefeiert: seit 100 Jahren gibt es dort eine Feuerwehr. Gemeinsam mit dem stellvertretenden Kreisbrandinspekteur Sascha Cattarius, Wehrführer Andreas Gross, Löschbezirksführer Thomas Bastuck, Landesbrandinspekteur a. D. Hans Jürgen Olliger, den Ortsvorstehern und vielen Gästen, gratulierte Bürgermeister Andreas Feld dem Löschbezirk Hierscheid zu diesem Ehrentag. Den Fassanstich führte der langjährige Löschbezirksführer und mittlerweile Ehrenlöschbezirksführer Franz Josef Krämer durch.

Erster Wehrführer im Jahr 1924 war Peter König, dem Peter Saar, Bernhard Müller und Josef Ziegler nachfolgten. 1946 übernahm Felix Broschart eine Wehr mit 15 aktiven Kameraden, spätere Löschbezirksführer waren Herbert Schmitt, Franz Josef Krämer, Guntram Detzler und Bruno Paul.

Im September 2019 kam es zu einem Zusammenschluss der Löschbezirke Humes und Hierscheid, der jetzt über 41 aktive Feuerwehrkameradinnen und -kameraden verfügt.

Die Gemeinde Eppelborn dankt allen, die sich in diesen 100 Jahren in Hier-

scheid mit ganz viel Herzblut und Einsatz für unsere Feuerwehr und damit das All-

gemeinwohl ehrenamtlich engagiert haben. Gut Wehr für Euch!



## Investition in die Zukunft

### Erweiterung der Ganztagsbetreuung an den Standorten Eppelborn und Wiesbach

Um dem stetig steigenden Bedarf an Ganztagsbetreuungsplätzen gerecht zu werden, werden nun die FGTS in Eppelborn und in Wiesbach ausgebaut. Mit gezielten Umbau- und Erweiterungsmaßnahmen soll so die Betreuungssituation nachhaltig verbessert und auf künftige Anforderungen vorbereitet werden.

„Mit den Erweiterungen an unseren beiden FGTS-Standorten setzen wir ein klares Zeichen für die Vereinbarkeit von Familie und Beruf sowie für die Qualität der Bildung unserer Kinder. Wir reagieren auf die steigende Nachfrage nach Ganztagsplätzen mit konkreten, durchdachten Lösungen und investieren nachhaltig in unsere Bildungsinfrastruktur.“, so Bürgermeister Andreas Feld.

#### Erweiterung der Freiwilligen Ganztagschule Eppelborn

Am Standort Eppelborn werden derzeit 96 Kinder betreut – eine Zahl, die bereits über der bisherigen Kapazitätsgrenze liegt. Um dem großen Bedarf in Zukunft gerecht zu können soll im Gebäude der FGTS Eppelborn ein zusätzlicher Gruppenraum sowie ein neues Leitungsbüro eingerichtet werden. Hierfür werden ehemalige Büroräume zur Schaffung der zusätzlichen Räume umgebaut. Der neu geschaffene Gruppenraum verfügt dann über eine Grundfläche von ca. 41,00 m<sup>2</sup> und ist im Erdgeschoss des Gebäudes, in unmittelbarer Nähe zum Bistrobereich angesiedelt.

Durch die Einrichtung eines Büros im Erdgeschoss, was vor allem organisatorische Vorteile mit sich bringt, wird das bisherige Leitungsbüro im Oberge-

schoss ebenfalls für eine pädagogische Nutzung umfunktioniert. Hierdurch entsteht ein weiterer Raum für die Betreuung der Kinder. Durch diese Maßnahmen können künftig bis zu 110 Kinder in der FGTS Eppelborn betreut werden.

Im Rahmen des Projekts wurde zudem die brandschutztechnische Situation des Gebäudes überprüft. Daher werden auch mehrere Brandschutztüren neu eingebaut sowie eine Brandwarnanlage installiert.

#### Geplante Erweiterung der Freiwilligen Ganztagschule Wiesbach

Auch in Wiesbach soll die Raumsituation der FGTS nachhaltig verbessert werden. Bislang sind die Gruppenräume auf zwei Gebäude verteilt: den Block III der Grundschule sowie das ehemalige Hausmeistergebäude. Diese Aufteilung erschwert den pädagogischen Alltag und bringt logistische Herausforderungen mit sich. Geplant ist daher eine bauliche Erweiterung durch die Aufstockung des

Eingangsbereichs von Block III. Dort sollen zusätzliche Gruppenräume entstehen, die künftig zentral im Schulgebäude untergebracht sind. Der Zugang erfolgt über einen Wändurchbruch zum bestehenden Treppenhaus.

Die Umsetzbarkeit der Maßnahme wurde bereits durch Fachplaner bestätigt. Derzeit werden noch die abschließenden Gutachten erstellt, die der Gemeindeverwaltung zeitnah vorliegen werden.

**Reisebüro sonnenklar.TV**  
viel. mehr. urlaub.  
Josefstr. 12 (Balduinstraße)  
66606 St. Wendel  
06851-863330  
st-wendel@sonnenklarTV.de

Logos: DERTOUR, ITS, MEIERS WELTREISEN, Mein Schiff, TUI, HURTI GRUTEN, Chamäleon, MSC CRUISES, alltours, sunnycars, AIDA, SKR

**SR1 KINO-SOMMER**  
**AUTOKINO EPPELBORN**  
FREITAG, 19.09.2025  
DAS KANU DES MANITU  
MISSION: IMPOSSIBLE - THE FINAL RECKONING  
SAMSTAG, 20.09.2025  
DIRTY DANCING  
F1 (BRAD PITT)  
FREITAG/SAMSTAG 19.-20.9.2025  
SPORTPLATZ HIRSCHHEID  
VERANSTALTER: FREIZEIT UND HALLENBETRIEB DER GEMEINDE EPPELBORN

## Bürgermeister Hübgen erläutert seinen Standpunkt zur Preisanpassung der Illinger Bäder



### Warum gibt es Preisanpassungen in den Illinger Bädern?

Die Eintrittspreise für das Hallenbad und das Freibad der Gemeinde Illingen wurden in diesem Jahr auf Vorlage der Verwaltung und nach einstimmigem Beschluss des zuständigen Ausschusses angepasst.

Hintergrund dieser Entscheidung sind insbesondere die in den vergangenen Jahren deutlich gestiegenen Kosten für Energie, Instandhaltung und Personal.

So beträgt die Preiserhöhung bei Tageskarten für Erwachsene beispielsweise 1,00 €.

Je nach Kartenart – etwa bei Mehrfachkarten – fällt die Anpassung deutlich geringer aus.

### Warum ist das notwendig?

Die Gemeinde Illingen betreibt sowohl ein Hallenbad als auch ein Freibad – und

ger sowie Gewerbetreibende aus der Gemeinde kostenlos eine Freizeitkarte.

Diese gewährt aktuell einen Rabatt auf den Eintritt in die Illinger Bäder.

Damit soll sichergestellt werden, dass die eigene Bevölkerung trotz der Preisanpassungen weiterhin einen vergünstigten Zugang zu unseren Bädern behält.

Dies ist ausdrücklich keine Benachteiligung anderer Personengruppen, sondern eine gezielte Anerkennung des Beitrags unserer Steuerzahler zum Erhalt dieser Infrastruktur.

In diesem Zusammenhang sehe ich auch keine Verletzung des Gleichbehandlungsgrundsatzes.

### Bäderstruktur erhalten – Finanzierung sichern

Die Preisanpassungen in den Illinger Bädern dienen letztlich nur einem Ziel: den dauerhaften Erhalt dieser wertvollen Infrastruktur für unsere Gemeinde.

Dass darüber derzeit öffentlich, unter anderem durch den saarländischen Rundfunk, diskutiert wird, ist richtig und wichtig.

Gleichzeitig müssen wir die Diskussion in einen bundesweiten Kontext stellen: Das sogenannte „Bädersterben“ ist seit Jahren überall in Deutschland Realität.

Laut DLRG ist in den kommenden Jahren mit der Schließung von bis zu 800 Bädern in Deutschland zu rechnen – nicht, weil diese nicht mehr gebraucht würden, sondern weil den Kommunen schlicht die finanziellen Mittel fehlen, um notwendige Sanierungen und den laufenden Betrieb zu stemmen.

Dabei sind unsere Bäder aus meiner Sicht keine freiwillige Leistung, sondern gehören ganz klar zur Daseinsvorsorge:

- Kinder lernen schwimmen.
- Seniorinnen und Senioren bleiben gesund und aktiv.
- Familien, für die Urlaubsreisen oft nicht möglich sind, finden wohnortnahe Erholung.
- Vereine und Rettungsdienste erhalten Trainingsmöglichkeiten und eine sportliche Heimat.

Deshalb fordere ich ganz klar von Bund und Land:

Es braucht ein nachhaltiges, tragfähiges Finanzierungskonzept für die Bäderlandschaft in Deutschland.

Diese Herausforderung können und wollen wir nur gemeinsam lösen – als Kommunen, zusammen mit Verbänden, Vereinen und Institutionen.

Dafür setze ich mich mit aller Kraft ein – nicht nur für die Bäder in Illingen, sondern für den Erhalt der Bäder überall im Land.

Dazu gehören auch Anpassungen der gesetzlichen Grundlagen – mindestens auf Landes-, besser aber auf Bundesebene.

### Unser Ziel: Zukunftsfähige Bäder für alle Generationen

Wir wollen unsere Bäder zukunftsfest aufstellen und langfristig erhalten.

Damit auch künftig:

- Kinder schwimmen lernen
- Menschen bis ins hohe Alter Sport treiben
- Familien vor Ort Erholung finden
- unsere Vereine Schwimmsport und Wasserrettung anbieten können

Dafür setze ich mich ein – und ich lade alle ein, die die Bäderlandschaft in unserem Land ebenso schätzen und erhalten wollen, mich dabei zu unterstützen.

Herzliche Grüße, Andreas Hübgen

## FIT FAMILY

Skaten auf der Kartbahn Uchtelfangen

---

Die Jugendbüros im Landkreis Neunkirchen laden alle ein, die gerne rollen wollen. Egal ob Inliner, Skateboard oder Bobbycar: euch steht auf dem Saarlandring eine kurvenreiche Strecke und bester Asphalt zur Verfügung.

Es wird vor Ort eine Abendkasse für euch geben!

TERMINE :		
MI., 09. JULI	18:00 - 22:00UHR	
MI., 16. JULI	18:00 - 22:00UHR	
MI., 30. JULI	18:00 - 22:00UHR	

- kostenloser Scooter-, Inliner-, Longboard-, Schützer-, Helmverleih
- Speed Strecke und Parcours Strecke mit Rampe
- DJ am Fahrbahnrand
- Snacks und Getränke vom MSC Uchtelfangen
- Chill-Out Area mit Liegestühlen

Grundkenntnisse im Bremsen und Fahren sind zwingend erforderlich.

Informationen im Jugendbüro Illingen unter 06825 409 124

## 51. Burg- & Weiherfest in Illingen vom 4. bis 6. Juli 2025 – Tradition trifft Lebensfreude

Vom 4. bis 6. Juli 2025 verwandelt sich der idyllische Burgpark rund um die historische Burg Kerpen erneut in einen lebendigen Treffpunkt für Musikliebhaber, Genießer und Festfreunde aus der ganzen Region. Beim Burg- und Weiherfest erwartet die Besucher ein buntes Programm voller Musik, Kulinarik und guter Laune. Was einst als kleines Heimatfest begann, hat sich über die Jahrzehnte zu einem echten Highlight im saarländischen Festkalender entwickelt. Deshalb knüpft Illingen nun mit frischer Energie an die Erfolgsgeschichte an.

## 26. Seniorentag im Rosengarten am 6. Juli 2025

In diesem Jahr lädt die Gemeinde Merchweiler in Kooperation mit dem Verein der Rosenfreunde ältere Mitbürgerinnen und Mitbürger zum 26. Seniorentag im

Rosengarten herzlich ein. Zu Kaffee und Kuchen beim musikalischen Rahmenprogramm mit den „Merchtal Kowe“ und der „Alpenrose“ kann am 06.07.2025

von 15:00 bis 18:00 Uhr wieder im schönen Ambiente des Rosengartens entspannt geplaudert werden. Falls Sie niemanden haben, der Sie bringen

und/oder abholen kann, melden Sie sich gerne unter 06825 955 220 beim Kulturamt und wir werden einen Fahrdienst organisieren.



## Michael Friemel zu Gast bei der AWO-Seniorenresidenz in Merchweiler

Der beliebte SR Fernseh- und Saarlandwellenmoderator Michael Friemel besuchte die Seniorinnen und Senioren der Seniorenresidenz in Merchweiler und sagte einfach mal persönlich „Guten Tag“. Er kam zu einem Grillfest vorbei und nahm sich Zeit, um mit den Bewohnerinnen und Bewohnern an jedem Tisch persönlich einige Worte zu wechseln. Zudem nahm er für seine Wunschsendung direkt Hörerwünsche entgegen und zeichnete Grüße auf.

„Ich komme gern in diese Einrichtungen, um die Menschen zu sehen, die meine Sendungen sehen oder hören. Der Wunsch aus dem Haus, eine Sendung aufzuzeichnen, könnte ich mir sogar vorstellen“, sagte er und scherzte: „... falls jemand seine Frau oder ihren Mann verkaufen will...“ Die Anwesenheit von Michael Friemel wurde ergänzt

durch einen Auftritt der Saarlclowns. Thomas Schuck und Helmut Fuchs aus Quierschied waren gekommen und musizierten mit den Bewohnerinnen auf allen Stationen des Hauses, spielten vornehmlich saarländische Lieder und wekten so manche Kindheitserinnerung bei den Seniorinnen. Der Besuch der Klinikclowns und die Visite von Michael Friemel endeten mit einem Grillfest im Garten des Hauses. Einrichtungsleiterin Tamara Herrmann und Pflegedienstleiterin Andrea Sträßer freuten sich, dass es wieder mal gelungen war, eine Überraschung in den Heimalltag einzubauen: „Das machen wir immer gerne mal als Ergänzung zu den jahreszeitlichen Festen, die sowieso gefeiert werden.“

Auch Bürgermeister Sebastian Maas war gekommen, er besuchte dabei auch noch seine Großmutter im Haus. Seba-

stian Maas, der erst frisch sein Amt angetreten hat, äußerte sich erfreut, dass Merchweiler mit dem AWO Haus eine vorzeigbare und gut ausgestattete Ver-

sorgung alter Menschen im Ort anbieten könne. Es sei wichtig für die Menschen im Ort, dass sie diesen im Alter nicht verlassen müssten.



# TAXI

## Ruschel-Willie

### Ihr Spezialist für Krankentransporte

06881 / 80 3 80

06806 / 81 0 66

- Chemo- & Bestrahlungsfahrten
- Dialysefahrten (auch Nachtdialyse)
- Behinderten-Transporte mit Rollstuhl (auch elektrische Rollstühle)
- stationäre Behandlungen in Krankenhäusern (deutschlandweit!)
- REHA-Transporte

www.taxi-ruschel.de

Betriebsstätte: Eppelborn - im Herzen des Saarlandes

# Offizielle Übergabe des neugestalteten Vorplatzes am Walter-Bernstein-Giebel in Schiffweiler



Offizielle Übergabe

Foto: Gemeinde Schiffweiler / Anika Engel

Mit einer symbolischen Übergabe wurde am Montag, 16. Juni, der neu gestaltete Vorplatz am Walter-Bernstein-Giebel offiziell der Öffentlichkeit übergeben. Damit erhält das beeindruckende Porträt

von Walter Bernstein, der am 17. Juni seinen 124. Geburtstag gefeiert hätte, geschaffen vom international bekannten Street-Art-Künstler Hendrik Beikirch, einen würdigen Rahmen. Zugleich ent-

steht für die Gemeinde Schiffweiler ein neuer Ort der Erinnerung und Begegnung.

Bürgermeister Cedric Jochum begrüßte zu diesem Anlass die Mitarbeiter des Bauhofs, die die Arbeiten mit großem Einsatz ausgeführt hatten, Ortsvorsteherin Sabrina Zewe mit dem Ortsrat, Vertreterinnen und Vertreter der Walter-Bernstein-Stiftung sowie den Vorsitzenden des Historischen Vereins, Detlev Zägel. In seiner Ansprache unterstrich Jochum die besondere Bedeutung Walter Bernsteins für die Gemeinde:

„Walter Bernstein war ein Kind unserer Region – Arbeiter, Künstler, Mensch mit Haltung. Seine Werke erzählen die Geschichte unserer Region und geben der Arbeitswelt und den Menschen ein Gesicht. Mit der posthumen Verleihung der Ehrenbürgerschaft im Jahr 2021 und der Gestaltung dieses Platzes ehren wir ihn auf besondere Weise.“

Die Initiative für die Umgestaltung des Platzes entstand in enger Abstimmung zwischen Ortsvorsteherin Sabrina Zewe, dem Ortsrat und dem Bauhof. Auf Grundlage eines Ortsratsbeschlusses wurde die Neugestaltung vom Schiffweiler Bauhof mit großem handwerklichem Einsatz realisiert. Neben der neuen Pflasterung entstand ein Pflanzkübel aus den Steinen der ehemaligen Klostermauer, der dem Ort eine zusätzliche historische Tiefe verleiht.

„Ich durfte selbst einen Tag mit anpacken – Steine reichen, Schubkarre schieben. Es war eine schöne Gelegenheit, die Verbundenheit mit dem Projekt und dem Team zu zeigen“, so Bürgermeister Jochum.

Das großformatige Porträt an der Giebelfassade zieht seit seiner Fertigstellung über die Gemeindegrenzen hinaus Aufmerksamkeit auf sich. Besucher und Touristen zeigen reges Interesse, und das Kunstwerk trägt dazu bei, die kulturelle Identität Schiffweilers überregional sichtbar zu machen.

„Durch die angebrachte Beleuchtung an der Straßenlaterne, die seinerzeit nach Fertigstellung des Gemäldes installiert wurde, wird das Porträt eindrucksvoll in Szene gesetzt“, ergänzte der ehemalige Vorsitzende der Walter-Bernstein-Förderstiftung, Roman Uwer. „Gerade in den Abendstunden entsteht so beim Vorbeifahren ein beeindruckender visueller Effekt, der dem Ort zusätzliche Ausstrahlung verleiht.“

In den kommenden Wochen soll der Platz noch um eine Sitzgelegenheit ergänzt werden, um ihn weiter als Aufenthalts- und Begegnungsort aufzuwerten.

Mit der symbolischen Übergabe hat ein vor einigen Jahren begonnenes Projekt einen gelungenen Abschluss gefunden – und zugleich ist ein neues, lebendiges Stück Erinnerungskultur für Schiffweiler geschaffen worden.

## Bergmannstage in Heiligenwald

Vom 11. bis 13. Juli feiert Heiligenwald bereits zum 43ten mal seine Bergmannstage

Auch in diesem Jahr haben die Organisatoren wieder ein abwechslungsreiches Programm auf die Beine gestellt, das sich wahrlich sehen lassen kann. Drei Tage voller Musik, Gemeinschaft und Tradition warten auf die Besucherinnen und Besucher.

### Freitag, 11. Juli 2025

Der offizielle Startschuss für die Bergmannstage fällt um 19:00 Uhr mit dem traditionellen Bierfassanstich. Begleitet wird die feierliche Eröffnung von Beiträgen der Grundschule, des Kindergartens sowie des Bergmannsvereins Heiligenwald. Direkt im Anschluss sorgt die Band Die Konsorten für Stimmung und bringt den Festplatz musikalisch zum Beben.

### Samstag, 12. Juli 2025

Der Samstag steht ganz im Zeichen der Vereine: Bereits ab dem Mittag laden verschiedene örtliche Vereine zum gemeinsamen Essen ein. Das musikalische Abendprogramm beginnt gegen 18:00 Uhr mit einem Auftritt von Kira Bronder, bevor die beliebte Coverband Sonic Boom übernimmt und mit bekannten Hits für beste Partystimmung sorgt.

### Sonntag, 13. Juli 2025

Traditionell startet der Sonntag mit einem ökumenischen Gottesdienst auf dem Festplatz. Im Anschluss übernimmt der Musikverein Harmonie Schiffweiler die musikalische Begleitung. Auch die kleinen Gäste kommen auf ihre Kosten:

Ein buntes Kinderprogramm sorgt für Unterhaltung am Nachmittag. Den Abschluss bildet die Band Lucky Random, die abends für die passende Stimmung

sorgt. Ein besonderes Highlight: Um 18:00 Uhr findet die große Tombola mit attraktiven Preisen statt.

Foto: Bildarchiv Gemeinde Schiffweiler



# Redener Weinfestival 2025

Große Werkstatt am Erlebnisort Reden – 25. bis 27. Juli

Nach dem großartigen Erfolg der ersten Redener Weinwanderung im Jahr 2024 und dem mittlerweile etablierten Redener Bierfestival (2023 & 2024) wird am Erlebnisort Reden in der Großen Werkstatt ein weiteres Highlight gesetzt:

### Auf Weinreise beim Redener Weinfestival 2025

Vom 25. bis 27. Juli 2025 lädt das Redener Weinfestival zu einer ganz besonderen Genussreise ein. Unter dem Motto "Weinreise" können Besucher eine Vielzahl erlesener Weine aus unterschiedlichen Anbaugebieten entdecken, sich mit Winzern austauschen und in einzigartiger Atmosphäre den perfekten Tropfen genießen.

### Vielfalt und Genuss in der Großen Werkstatt

Knapp 20 ausgewählte Weingüter, Weinhändler und Experten präsentieren an diversen Ständen im Innen- und Außenbereich die faszinierende Welt des Weins. Ob edle Tropfen, spannende Neuentdeckungen oder fachkundige Beratung – das Festival verspricht ein Erlebnis für Weinliebhaber und solche, die es werden wollen.

### Weingenuß in einzigartiger Atmosphäre

Die Große Werkstatt am Erlebnisort Reden schafft mit ihrem stilvollen Innenbereich und dem weitläufigen Außenbereich die perfekte Kulisse für ein genussvolles Festivalwochenende. Begleitet von Live-Musik und kulinarischen Spezialitäten können sich Besucher entspannt durch die Vielfalt der Weine probieren und ihr persönliches Geschmackserlebnis gestalten.

### Eintritt frei – auf Weinreise mit dem Sparpaket

Der Eintritt zum Festival ist frei, doch um in den vollen Genuss der Weinvielfalt zu kommen, können Besucher sich auf ihre persönliche Weinreise begeben. Mit dem Weinreise-Sparpaket, das im Vorverkauf vergünstigt erhältlich ist, erhalten Gäste ein exklusives Festival-Weinglas und Wein-Coins, die sie an den teilnehmenden Weinständen einlösen können.

Rahmenprogramm für die ganze Familie Neben den Wein-Ständen erwartet die Besucher im Außenbereich ein buntes Rahmenprogramm:



- Zahlreiche Essensstände mit kulinarischen Highlights
- Musik für die passende Atmosphäre
- Gemütliche Sitzmöglichkeiten im Freien

### Jetzt auf Weinreise gehen

Das Weinreise-Sparpaket ist ab sofort unter [www.alm-events.de/weinfestival](http://www.alm-events.de/weinfestival) erhältlich. Weitere Informationen zu teilnehmenden Weingütern, dem Programm und allen Highlights gibt es auf der Webseite sowie den Social-Media-Kanälen von Alm Events.

### Höhepunkt: 2. Redener Weinwanderung

Ein besonderes Highlight ist die 2. Redener Weinwanderung, die am Sonntag, dem 27. Juli 2025, stattfindet. Um an der geführten Wanderung mit ausgewählten Weinstationen teilzunehmen, ist eine vorherige Ticketreservierung erforderlich. Die Tickets sind erhältlich:

- Online oder vor Ort bei Alm Events
- Bei der Tourismus- und Kulturzentrale des Landkreises Neunkirchen

Weitere Informationen und Tickets finden sich auf der Website: [www.alm-events.de](http://www.alm-events.de)

# Bau von Vogelnistkästen für Kinder



Vögel spielen eine bedeutende Rolle in unserem Ökosystem, sei es durch die Verbreitung von Samen, die Kontrolle von Insektenpopulationen oder die Bereicherung unserer Umwelt durch ihren Gesang. Um diesen wichtigen Tieren einen sicheren Unterschlupf zu bieten, lädt Stefan Kees, Naturschutzbeauftragter im Gemeindebezirk Quierschied, zum gemeinsamen Bau von Vogelnistkästen ein.

Der Bau eines Vogelnistkastens als Bausatz ist ein Vergnügen für die ganze Familie und lässt sich kinderleicht umsetzen. Das Angebot richtet sich speziell an Eltern oder andere erwachsene Begleitpersonen mit Kindern ab 6 Jahren. Ge-

meinsam wird nicht nur gebastelt, sondern auch ein wertvoller Beitrag zum Schutz unserer Natur geleistet.

**Termin: Mittwoch, 9. Juli 2025, 16.00 - 18.00 Uhr, Anmeldung erforderlich, Preis: 15 € pro Kind/Bausatz**

Teilnehmer: Max. 15 Teilnehmer\*innen (max. 15 Baukästen), maximal 1 erwachsene Begleitperson

Mitzubringen: Bitte einen Hammer (ca. 300 g) und einen Kreuzschraubendreher (z.B. PZ 1) mitbringen.

Hinweis: Pro Ticket kann ein Vogelnistkasten aus zertifiziertem Holz gebaut werden, das dann später im eigenen Garten aufgehängt werden kann. Die Teilnahme der Kinder ist nur in Begleitung von max. einem Erwachsenen möglich, der beim Bau unterstützt.

Tickets erhältlich im Ticketshop der Tourismus- und Kulturzentrale des Landkreises Neunkirchen.



**GEMEINDE SCHIFFWEILER ERLEBEN...**  
...kleine Gemeinde, großes Erlebnis...

Wandern

Radeln

Erholen

**Gemeinde Schiffweiler** Weitere Informationen erhalten Sie unter: [www.schiffweiler.de](http://www.schiffweiler.de)



## Partnerschaft Heusweiler – Orvault: Ein starkes Band seit 37 Jahren



V.l.n.r.: Ralf Vogt, Uli Müller, Marion Vogt-Hürstel, Thomas Redelberger – Jörg Himbert fehlte krankheitsbedingt

Im Mai fand die Sitzung des Partnerschaftskomitees statt. Der erste Vorsitzende Ralf Vogt begrüßte die Anwesenden herzlich und bat zu Beginn um eine Gedenkminute für die Verstorbenen der Partnerschaftskomitees – ein stiller Moment der Erinnerung und Wertschätzung für das Engagement dieser Menschen. Im Anschluss folgte ein Rückblick auf das

Jahr 2024, in dem viele schöne und verbindende Erlebnisse zwischen den Partnerstädten stattfanden. Trotz der Herausforderungen der vergangenen Jahre bleibt die Freundschaft zwischen Heusweiler und Orvault lebendig und herzlich. Ein zentraler Punkt der Sitzung waren die Neuwahlen des geschäftsführenden Vorstandes. Der Bürgermeister Thomas Re-

delberger gehört dem Vorstand kraft seines Amtes an. In ihren Ämtern bestätigt wurden: Ralf Vogt als 1. Vorsitzender, Marion Vogt-Hürstel als Geschäftsführerin, Jörg Himbert als Schriftführer. Neu gewählt wurde Uli Müller als 2. Vorsitzender. Allen Gewählten gilt unser herzlicher Glückwunsch und Dank für ihr Engagement.

Zum Abschluss des Tages zeigte Ralf Vogt einen Film über die vergangenen Jahre der Städtepartnerschaft, der viele Erinnerungen wachrief und deutlich machte, wie eng und freundschaftlich die Beziehung zu unseren französischen Partnern ist.

### Einladung zum Besuch aus Orvault im Oktober 2025

Die Städtepartnerschaft zwischen Heusweiler und Orvault besteht seit stolzen 37 Jahren – ein lebendiges Zeichen europäischer Freundschaft und Verbundenheit. Jährlich findet abwechselnd eine Bürgerfahrt statt – einmal nach Orvault, im nächsten Jahr nach Heusweiler.

Im Oktober 2025 erwarten wir wieder Besuch aus unserer bretonischen Partnerstadt:

- Anknüpfung der Gäste: Donnerstagabend, 23.10.2025

- Abreise: Montagfrüh, 27.10.2025

Das Programm umfasst:

- Freitag: Tagesausflug für die französischen Gäste
- Samstag: Tag in den Gastfamilien
- Sonntag: gemeinsames Partnerschaftsfest ab 12:00 Uhr im Rathausfestsaal, mit Live-Band und gemütlicher Atmosphäre.

Die Organisation liegt in den Händen des Partnerschaftskomitees Heusweiler.

### Gastfamilien gesucht

Damit der Besuch auch in diesem Jahr wieder ein voller Erfolg wird, suchen wir Gastfamilien, die Freude daran haben, unsere französischen Freunde aufzunehmen – sei es eine Familie, ein Paar oder Einzelpersonen. Auch eine spätere Teilnahme an einem Gegenbesuch in Orvault ist möglich.

Interessierte Bürgerinnen und Bürger können sich gerne melden:

Telefon: 0160 / 7064720, Mail: marion.vogt-huerstel@heusweiler.de

Lassen Sie uns gemeinsam dafür sorgen, dass diese wunderbare Partnerschaft weiterhin mit Leben gefüllt wird – über Grenzen hinweg und mit offenem Herzen. Ihr Partnerschaftskomitee Heusweiler

## Der Natur auf der Spur

### Auf Familienkräuter- und Naturexkursion mit der vhs Heusweiler



Wildkräuterwanderung

Foto: Daniel Bäumler

Die ausgebildete Ernährungsberaterin Tanja Both nutzt seit jeher Kräuter, sei es zum Kochen oder um die ganze Familie gesund und fit zu halten. Als staatlich geprüfte Kräuterpädagogin, Fachfrau für Bachblüten, ätherische Öle und so manches andere in Natur und Umwelt ist dies für sie eine Selbstverständlichkeit.

Am Sonntag, den 20.07.2025, begibt sie sich von 10:00 bis 11:30 Uhr auf Familienkräuter- und Naturexkursion mit interessierten Kindern, Jugendlichen und Erwachsenen.

Treffpunkt ist am Naturfreundehaus Kalenborn (Parkplatz). Die Kursgebühr beträgt für Teilnehmende ab 14 Jahren 14,00 EUR (Kinder bis 14 Jahre sind gebührenfrei), zuzüglich 2,00 EUR für Materialkosten, die vor Ort bar an die Dozentin zu zahlen sind.

Anmeldungen unter Angabe der Kursnummer 9315 sind möglich per E-Mail an vhsinfo@rvsbr.de, über die Homepage [www.vhs-saarbruecken.de](http://www.vhs-saarbruecken.de) oder persönlich beim Zentralen Service im Alten Rathaus am Saarbrücker Schlossplatz. Weitere Infos und eine Vielzahl von weiteren Kursangeboten finden Sie im Internet auf der Homepage der vhs. Telefonische Auskünfte unter 0681 / 506-4343.



Tanja Both

Foto: Both

## Ferienprogramm der Gemeinden Heusweiler und Riegelsberg

**Samstag, 05.07., 12:00 - 15:00 Uhr: Exkursion Lebensraum Wasser**  
NABU Köllertal, Treffpunkt: Haupteingang Friedrich-Schiller-Schule Heusweiler, von 7-12 Jahre, Anmeldung erforderlich: Rathaus/Bürgerbüro, Tel. 06806/911-102

**Dienstag, 08.07., 9:00 - 15:00 Uhr: Chiccolino-Kids-Camp 2025**  
Pferdefreunde Chiccolino-Ranch, Treffpunkt: Chiccolino-Ranch Am Kappelberg, ab 6 Jahre, Anmeldung erforderlich per Email: [verein@chiccolino-ranch.de](mailto:verein@chiccolino-ranch.de) oder per WhatsApp: 0160/8429404. Kosten: für Mitglieder 45 €/Tag, für Nichtmitglieder 50 €/Tag

**Mittwoch, 09.07., 17:30 Uhr: Bogenschießen im Freien**  
Holzer Bogengilde, Lummerschied, Alter Sportplatz, ab 8 Jahre, Anmeldung unter Tel.: 0174 9646500 oder [dieter.deutsch@web.de](mailto:dieter.deutsch@web.de)

**Donnerstag, 10.07., 11:00 - 11:30 Uhr: Trommelkurs: Mit Cajon und Schlagzeug den Beat spüren**  
Musikschule Vogel, Saarbrückerstr. 73, Heusweiler, von 5-10 Jahren, Anmeldung bis 3. Juli erforderlich: Tel. 06806 - 12276

**Freitag, 11.07., ab 9:00 Uhr bis Samstag, 12.07. mit Übernachtung: Chiccolino-Kids-Camp 2025**  
Pferdefreunde Chiccolino-Ranch, Treffpunkt: Chiccolino-Ranch Am Kappelberg, ab 6 Jahren, Anmeldung erforderlich per Email: [verein@chiccolino-ranch.de](mailto:verein@chiccolino-ranch.de) oder per WhatsApp: 0160/8429404. Kosten: für Mitglieder 45 €/Tag, für Nichtmitglieder 50 €/Tag

**Freitag, 11.07.: Karnevalistischer Tanzworkshop**  
HKG Heusweiler e.V., Großwaldhalle Eiweiler, 17:00 - 18:30 Uhr Altersgruppe 6 - 10 Jahre, 18:00 - 19:30 Uhr Altersgruppe 11 - 15 Jahre

**Samstag, 12.07., ab 10:00 Uhr: Schnitzeljagd durch den Wald**  
TV Wahlschied 1896 e.V., Treffpunkt vor der Sport- und Kulturhalle Wahlschied, von 6 - 12 Jahre, Kinder von 6 - 8 Jahren nur in Begleitung eines Erwachsenen, Anmeldung erforderlich unter Tel. 06806 - 82777 oder [Schmitt-Anette@t-online.de](mailto:Schmitt-Anette@t-online.de)

**Montag, 14.07., 10:00 - 14:00 Uhr: Feuerwehrmann für einen Tag**  
Feuerwehr Heusweiler, Feuerwache Heusweiler-Mitte, Trierer Str. 75, Heusweiler, ab 10 Jahren Anmeldung erforderlich: Rathaus/Bürgerbüro, Tel. 06806/911-102, Teilnehmerzahl begrenzt.

**Montag, 14.07., 14:00 - 16:30 Uhr: Gewässer-Exkursion mit dem Kunter-BUNDmobil**  
BUND Regionalgruppe Köllertal, Treffpunkt: Dörschbachweiher des ASF Riegelsberg (Russenweg), ab 8 Jahren, Teilnehmerzahl begrenzt, Anmeldung erforderlich unter: [BUND.Koellertal@gmx.de](mailto:BUND.Koellertal@gmx.de)

**Dienstag, 15.07., 15:00 - 18:00 Uhr: Home sweet home – Wir bauen ein Zuhause für Vögel**  
OGV 1905 Wahlschied e.V., Treffpunkt: Streuobstwiese des OGV Wahlschied im

Langgarten, von 5 - 10 Jahren, Anmeldung bis 4. Juli erforderlich unter [hunterjenny.zibold@web.de](mailto:hunterjenny.zibold@web.de), 5,- € Kosten für Material und Essen.

**Dienstag, 15.07., 15:00 Uhr: Strick- und Häkeltreff**  
KÖB Heusweiler, Treffpunkt: Krypta hinter der Kirchen, ab 8 Jahren, Anmeldung erforderlich: [koebheusweiler@gmx.de](mailto:koebheusweiler@gmx.de) oder Tel. 0170-2487705.

**Mittwoch, 16.07.: Hiphop-Bewegung, Spaß und tolle Moves**  
feelings – Raum für Tanz- und Kreativität, Trierer Str. 17, Heusweiler, 17:00 - 18:00 Uhr Kinder ab 6 Jahre, 18:15 - 19:15 Uhr Kinder ab 15 Jahre, Anmeldung bis 9. Juli erforderlich: [info@feelings-ck.de](mailto:info@feelings-ck.de) oder Tel. 01556 / 6044666.

**Mittwoch, 16.07., 16:00 - 20:00 Uhr: Modellbahnspaß für kleine und große Bahnfans**  
Modelleisenbahnfreunde Heusweiler e.V., Clubräume der Sport- und Kulturhalle Wahlschied, Info: [www.mefheusweiler.de](http://www.mefheusweiler.de) oder telefonisch: 0160/5042451

**Donnerstag, 17.07., ab 8:45 Uhr: Tagestour zum Parc Merveilleux in Bettembourg**  
Gemeinde Heusweiler, Treffpunkt hinterm Rathaus, Bushaltestelle Illinger Straße, Rückankunft ca. 17:45 Uhr, 6 - 10 Jahre, Anmeldung erforderlich inkl. Anmeldeformular bis 7. Juli: Rathaus/Bürgerbüro, Tel. 06806/911-102, c.kreuzberger@heusweiler.de und [g.dinapoli@heusweiler.de](mailto:g.dinapoli@heusweiler.de). Kinder bis 12 Jahre nur in Begleitung eines Erwachsenen, Kosten: Kinder bis 12 Jahre 12,50 €, Kinder ab 14 Jahre u. Erwachsene: 17,50 €

**Freitag, 18.07.: Karnevalistischer Tanzworkshop**  
HKG Heusweiler e.V., Großwaldhalle Eiweiler, 17:00 - 18:30 Uhr Altersgruppe 6 - 10 Jahre, 18:00 - 19:30 Uhr Altersgruppe 11 - 15 Jahre

**Montag, 21.07., bis Freitag, 25.07.: Chiccolino-Kids-Camp 2025**  
Pferdefreunde Chiccolino-Ranch, Treffpunkt: Chiccolino-Ranch Am Kappelberg, für Kinder ab 6 Jahren, Anmeldung erforderlich per Email: [verein@chiccolino-ranch.de](mailto:verein@chiccolino-ranch.de) oder per WhatsApp: 0160/8429404. Kosten: für Mitglieder 45 €/Tag, für Nichtmitglieder 50 €/Tag

**Dienstag, 22.07.: Kinderballett – spielerisch die Welt des Tanzes entdecken**  
16:00 - 16:45 Uhr: Kinder ab 4 Jahre, 17:00 - 18:00 Uhr: Kinder ab 6 Jahre, 18:15 - 19:15 Uhr: Kinder ab 8 Jahre, feelings – Raum für Tanz- und Kreativität, Trierer Str. 17, Heusweiler, 17:00 - 18:00 Uhr Kinder ab 6 Jahre, 18:15 - 19:15 Uhr Kinder ab 15 Jahre, Anmeldung bis 15. Juli erforderlich: [info@feelings-ck.de](mailto:info@feelings-ck.de) oder Tel. 01556 / 6044666.

**Mittwoch, 23.07., 12:00 - 16:00 Uhr: Designe dein eigenes T-Shirt / deine eigene Tasche**  
JUZ Heusweiler, Goethestr. 6b, Heusweiler, von 10 - 14 Jahren

**Mittwoch, 23.07., 17:30 Uhr: Bogenschießen im Freien**  
Holzer Bogengilde, Lummerschied, Alter Sportplatz, für Kinder ab 8 Jahren, Anmeldung unter Tel.: 0174 9646500 oder [dieter.deutsch@web.de](mailto:dieter.deutsch@web.de)

**Donnerstag, 24.07., 10:00 - 14:00 Uhr: Ferienbruch im JUZ**  
JUZ Heusweiler, Goethestr. 6b, Heusweiler, von 10 - 19 Jahren

**Freitag, 25.07., 18:00 - 22:00 Uhr: Grill- und Kinoabend im JUZ**  
JUZ Heusweiler, Goethestr. 6b, Heusweiler, von 14 - 19 Jahren

**Freitag, 25.07., 15:00 - 18:00 Uhr: Werde zum kleinen Naturhelfer! Wir bauen Nistkästen**  
OGV Heusweiler, im Kelterhaus, Talstr. 58, Heusweiler, von 8 - 12 Jahren, Anmeldung bis 4. Juli erforderlich: Rathaus/Bürgerbüro, Tel. 06806/911-102

**Freitag, 25.07.: Karnevalistischer Tanzworkshop**  
HKG Heusweiler e.V., Großwaldhalle Eiweiler, 17:00 - 18:30 Uhr Altersgruppe 6 - 10 Jahre, 18:00 - 19:30 Uhr Altersgruppe 11 - 15 Jahre

**Dienstag, 29.07., ab 8:00 Uhr: Fahrt ins Plopsland (Hassloch)**  
Gemeinde Heusweiler, Treffpunkt hinterm Rathaus, Bushaltestelle Illinger Straße, Rückankunft ca. 17:45 Uhr, 6 - 10

Jahre, Anmeldung erforderlich inkl. Anmeldeformular bis 15. Juli: Rathaus/Bürgerbüro, Tel. 06806/911-102, [c.kreuzberger@heusweiler.de](mailto:c.kreuzberger@heusweiler.de) und [g.dinapoli@heusweiler.de](mailto:g.dinapoli@heusweiler.de). Kinder bis 12 Jahren nur in Begleitung eines Erwachsenen, Kosten: 32 €/Person für Fahrt und Eintritt.

**Dienstag, 29.07., 15:00 Uhr: Lesepicknick**  
KÖB Heusweiler, auf der Wiese hinter der kath. Kirche, ab 4 Jahren, Anmeldung erforderlich: [koebheusweiler@gmx.de](mailto:koebheusweiler@gmx.de) oder Tel. 0170-2487705.

**Mittwoch, 30.07., 16:00 - 20:00 Uhr: Modellbahnspaß für kleine und große Bahnfans**  
Modelleisenbahnfreunde Heusweiler e.V., Clubräume der Sport- und Kulturhalle Wahlschied, Info: [www.mefheusweiler.de](http://www.mefheusweiler.de) oder telefonisch: 0160/5042451

**Donnerstag, 31.07., 14:00 - 16:00 Uhr: Skatekurs**  
Gemeinde Heusweiler, Verkehrsübungsplatz vor der Grosswaldhalle in Eiweiler, ab 10 Jahre, Anmeldung erforderlich inkl. Anmeldeformular bis 7. Juli: Rathaus/Bürgerbüro, Tel. 06806/911-102, [c.kreuzberger@heusweiler.de](mailto:c.kreuzberger@heusweiler.de) und [g.dinapoli@heusweiler.de](mailto:g.dinapoli@heusweiler.de).

Kosten: 10 €/Kind. Achtung: Teilnehmerzahl begrenzt, bei schlechtem Wetter fällt der Workshop aus!

**Augustferientermine in der Augustausgabe**

## NEUES BIKE GESUCHT?



Bei we cycle bist Du bestens beraten:

- ✓ Große Auswahl an E-Bikes, Fahrräder und Zubehör
- ✓ 2 Filialen im Saarland
- ✓ 2 zertifizierte Fahrrad-Werkstätten
- ✓ 0 % Finanzierung
- ✓ Fahrradleasing
- ✓ Onlineshop 24/7

DEIN RADHÄNDLER IM SAARLAND MIT DEN TOP MARKEN!



**we cycle Zweirad GmbH & Co. KG**  
Saarbrücker Straße 171  
66292 Riegelsberg  
06806 / 9878960  
[info@wecycle.de](mailto:info@wecycle.de)

**we cycle**

**we cycle St. Wendel GmbH & Co. KG**  
Linxweilerstraße 27 a  
66606 St. Wendel  
06851 / 9379880  
[stwendel@wecycle.de](mailto:stwendel@wecycle.de)

[www.wecycle.de](http://www.wecycle.de)

## Tholeyer Kräutertage – auch mit Workshops im Freizeitzentrum Finkenrech



Kräutergarten im Freizeitzentrum Finkenrech

Foto: Simon Demmer

Vom 25. Juni bis 13. Juli 2025 lädt die Gemeinde Tholey in Kooperation mit dem Naturpark Saar-Hunsrück und der Region Neunkirchen zu den Tholeyer Kräutertagen ein. Die Besucherinnen und Besucher

erwartet dabei ein abwechslungsreiches Programm aus Vorträgen, Führungen und Workshops an verschiedenen Veranstaltungsorten. Auch das Freizeitzentrum Finkenrech ist Teil der Veranstaltungsreihe

he und bietet zwei spannende Workshops rund um das Thema Kräuter an.

### Montag, 7. Juli: Essig- und Ölvariationen herstellen

Der Zusatztermin des beliebten Workshops lädt dazu ein, in die Welt der Kräuterküche einzutauchen. Nach einer inspirierenden Führung durch den Kräutergarten geht es an die praktische Umsetzung: Mit frischen Kräutern und Früchten werden aromatische Essige und Öle hergestellt, die nicht nur geschmacklich überzeugen, sondern auch optisch ein echter Hingucker sind. Sie eignen sich perfekt zum Verfeinern von Salaten oder als kreatives Mitbringsel aus der eigenen Küche.

### Mittwoch, 9. Juli: Natürlich schön – Naturkosmetik herstellen

In diesem Workshop mit Heilpraktikerin Verena Arnoldi dreht sich alles um die natürliche Schönheitspflege mit heimi-

schen Kräutern. Aus erlesenen, natürlichen Zutaten entstehen in Handarbeit vier hochwertige Pflegeprodukte: ein straffendes Cellulite-Öl, ein erfrischendes Gesichtswasser, eine nährendes Gesichtsmaske und ein sanftes Peeling. Die Teilnehmerinnen und Teilnehmer erfahren außerdem Wissenswertes zu den genutzten Zutaten und deren Wirkung. Der Workshop ist ideal für alle, die auf natürliche Pflege setzen und sich selbst etwas Gutes tun möchten.

Aus organisatorischen Gründen endet der Verkauf etwa eine Woche vor der Veranstaltung. Weitere Infos sowie Tickets gibt es im Ticketshop der Tourismus- und Kulturzentrale des Landkreises Neunkirchen unter [www.finkenrech.de](http://www.finkenrech.de). <https://www.regionneunkirchen.de/finkenrech/veranstaltungen-tickets> Mehr Infos zu den Kräutertagen: <https://www.tholey.de/kraeutertage/>

## Kinder-Gartenrallye – Rätselspaß im Freizeitzentrum Finkenrech

Pünktlich zum Beginn der Sommerferien startet im Freizeitzentrum Finkenrech wieder die beliebte Kinder-Gartenrallye. Vom 7. Juli bis zum 21. September 2025

heißt es für kleine Entdeckerinnen und Entdecker: Augen auf und mitgeraten! Dieses Sommerangebot bringt jede Menge Rätselspaß für die ganze Familie.

An acht liebevoll gestalteten Stationen, die in der Gartenanlage verteilt sind, können Kinder gemeinsam mit ihren Familien auf spielerische Art und Weise Spannendes rund um Natur und Umwelt entdecken. Jede Station bietet einen kurzen Infotext und eine knifflige Quizfrage. Wer aufmerksam liest und richtig antwortet, sammelt dabei Buchstaben für das Lösungswort und hat damit die Chance auf tolle Preise beim großen Gartenrallye-Gewinnspiel.

Mitmachen lohnt sich! Insgesamt warten Preise von neun regionalen Partnern auf die glücklichen Gewinnerinnen und Gewinner. Die Verlosung findet im September statt. Zu gewinnen gibt es:

- Tourismus- und Kulturzentrale des Landkreises Neunkirchen: 2 x 1 Gutschein für ein Kinderprogramm im Freizeitzentrum Finkenrech
- DK Bow Factory: 2 x 1 Stunde Schnupperkurs im Bogenschießen für Kinder
- Gemeinde Illingen: 1 x 1 Familienkarte für die "Kopfkino" Magie- und Zaubershow
- Neunkircher Zoo: 5 x 1 Freikarte für Kinder
- Cinetower Neunkirchen: 5 x 1 Freikarte
- Hellbergbad Eppelborn: 6 x 2 Freikarten

- big Eppel: 1 x 5 Freikarten für das Volker Rosin Familienkonzert
- Neunkircher Kulturgesellschaft: 3 x 2 Freikarten für Conni – Das Musical
- GONDWANA - Das Praehistorium: 1 x 1 große Familienkarte

Startpunkt der Gartenrallye ist am Tierstall, wo auch die Rätselzettel ausliegen. Sind alle Fragen gelöst und das Lösungswort gefunden, kann der vollständig ausgefüllte Zettel direkt vor Ort in den Briefkasten eingeworfen werden. Die Gartenrallye findet über die Sommermonate statt und bleibt bis zur Großveranstaltung "Herbst auf Finkenrech" am 20. und 21. September 2025 aufgebaut.

Das Freizeitzentrum Finkenrech lädt alle kleinen Spürnasen herzlich ein, in diesem Sommer auf spannende Gartensafari zu gehen. Ein kostenloses Ferienabenteuer für die ganze Familie!

Mehr Infos unter: [www.finkenrech.de](http://www.finkenrech.de)  
<https://www.regionneunkirchen.de/finkenrech/spielplatz-weitere-freizeiteinrichtungen>



Kinder-Gartenrallye

Foto: Anna Grüneisen

# Johann-Adams-Mühle in Theley



Jeden Dienstag, Freitag und Samstag  
**Mühlen-Hähnchen**  
in der  
Johann-Adams-Mühle  
(nur auf Vorbestellung)



Sie planen eine Feier?  
Wir haben die passenden Räumlichkeiten!  
Sprechen Sie uns an ...



Für einen guten Start in den Tag...  
Genießen Sie unser reichhaltiges Frühstück von Di.-Sa. ab 10:00 Uhr  
Bitte reservieren!

„Der wahrscheinlich berühmteste Landgasthof der Welt!“

Genießen Sie leckere Gaumenfreuden und lassen Sie sich von unserem Mühlenteam verwöhnen.



**von 11:30 Uhr – 19:30 Uhr**  
durchgehend warme Küche



Landgasthof Johann-Adams-Mühle  
66636 Theley  
Tel.: 0 68 53 / 96 16 96  
info@muehle.saarland

Von Dienstag bis Sonntag ab 10.00 Uhr für Sie durchgehend geöffnet.  
Ab 11.30 Uhr durchgehend warme Küche.

# AUA!

## Was tun bei Sonnenbrand?

Der Sommer ist da und damit auch das Bedürfnis, Sonne zu „tanken“. Was allerdings in einer angemessenen Dosis Körper und Geist gut tut, entwickelt sich in der Überdosis schnell zum gefürchteten Sonnenbrand.

Da dieser nicht unbedenklich ist, kommt es auf schnelle Hilfe an.

Wichtige Utensilien dazu dürften in jedem Haushalt zu finden sein ... doch sollte es ganz schlimm kommen, hilft nur ein Arzt!

Übrigens: Wir können Ihnen hier nur allgemeine Hinweise geben.

Wenden Sie sich für eine ausführliche Beratung unbedingt an Ihren Arzt oder Apotheker!

### Wasser ist das „A“ und „O“

Schon bei einem leichten Sonnenbrand verlangt die Haut zur Regeneration eine ganze Menge Feuchtigkeit. Sollte die Sonne Sie also tatsächlich erwischt ha-

ben, ist Wasser das „A“ und „O“ – und zwar von Innen wie von Außen!

Allererste Hilfe ist also trinken! Wasser ist in diesem Moment das ideale Getränk, an dem nicht gespart werden sollte. Aber auch Feuchtigkeit für die Haut ist schon bei einem leichten Sonnen-

brand unabdingbar! Wenn Sie kein spezielles Après-Sun-Produkt zur Hand haben, sollten Sie die Haut an einer schattigen Stelle im Wasser oder mit feuchten Wickeln kühlen.

Panthenolhaltige Lotionen oder Sprays wirken ebenfalls kühlend, spenden

Feuchtigkeit und lindern darüber hinaus auch den Schmerz.

Für den „Fall der Fälle“ ist es daher ratsam, solche Lotionen oder Sprays parat zu haben.

Fragen Sie am besten in Ihrer Apotheke nach ...



### Wenn der Sonnenbrand ein Fall für den Arzt wird

Leichte Sonnenbrände erfordern im Allgemeinen keinen Arzt. Wenn sich jedoch erste Brandblasen auf der Haut zeigen, dann reichen auch die beschriebenen Mittel oder auch die beste Après-Sun-Lotion oder Sprays nicht mehr aus. Sobald nämlich Brandblasen entstehen, spricht man von Verbrennungen zweiten Grades, die in jedem Fall vom Arzt behandelt werden müssen. Andernfalls drohen schlechte Verheilung und Wundinfektion. Ein eigenständiges Öffnen der Brandblasen kann jetzt fatale Folgen haben!

Auch wenn keine Brandblasen zu sehen sind, können Schwindelgefühl, Schüttelfrost oder Fieber auf einen starken Sonnenbrand hinweisen. Auch in diesem Fall sollte ebenfalls umgehend der Arzt eingreifen.

Ein Sonnenbrand bei Kleinkindern oder Babys – egal wie stark dieser ausgeprägt ist – sollte immer von einem Arzt behandelt werden.

### Nach dem Sonnenbrand ist Schonung angeraten!

Ob leichter oder schwerer Sonnenbrand, bis zur vollständigen Regeneration der Haut – durchschnittlich sind hier etwa 10 Tage einzuplanen – sollte die Sonne möglichst ganz gemieden werden. Schattige Plätze sollten also der Aufenthaltsort der Wahl sein. Kann man der Sonne nicht aus dem Weg gehen, sollten insbesondere die betroffenen Hautstellen mit Kleidung bedeckt bleiben, selbst wenn es aufgrund hoher Temperaturen unangenehm erscheint. Nachdem der Sonnenbrand offensichtlich abgeheilt ist und die Haut ihre Rötung verloren hat, kann man sich allmählich wieder der Sonne „näher“.

### Sonnenbrand nicht auf die leichte Schulter nehmen!

Ein Sonnenbrand verheilt nach einigen Tagen in der Regel ohne Spur. Und doch trägt die Haut durch den Sonnenbrand einige Schädigungen davon, die sich mit jedem Sonnenbrand weiter summieren. Das Gedächtnis der Haut registriert jedoch jeden Sonnenbrand und alle extre-

men Sonnenbäder. Auch ohne sichtbaren Sonnenbrand schädigen die Sonnenstrahlen auf Dauer die ungeschützte Haut.

Keiner sollte den „Repair-Mechanismus“ der Haut überfordern, denn es ist unbestritten, dass durch Sonnenbrände die Entstehung von Hautkrebs (Basaliom, Melanom, Spinaliom) gefördert wird. Ganz gefährlich sind Sonnenbrände im Kindesalter.

Weitere Folgen einer regelmäßigen Sonneneinstrahlung über Jahre sind:

- Grobporige Haut und Mitesserbildung
- Nachlassen der Hautelastizität und Faltenbildung

### Schützen Sie sich, bevor Sie in die Sonne gehen!

Es lohnt sich, schon im Vorfeld Maßnahmen gegen den Sonnenbrand zu treffen. Wer sich gern in der Sonne aufhält, sollte die Haut mit Sonnenschutzcremes schützen, wobei für den jeweiligen Hauttyp die Lichtschutzfaktoren der Sonnencremes entscheidend sind. Welcher Lichtschutzfaktor geeignet ist, hängt von der Jahreszeit, der Tageszeit, der geographischen Lage und dem individuellen Hauttyp ab. Sollten Sie unsicher sein, welcher Lichtschutzfaktor für Sie der ideale ist, fragen Sie Ihren Arzt oder Apotheker!

Generell ist weniger Sonne oftmals mehr, speziell wenn es um das aggressive Sonnenlicht der Mittagszeit geht.

### Vorbräune aus dem Solarium?

Vorbräunen mit der künstlichen Sonne ist keine Alternative zum natürlichen Sonnenbad. Das Sonnenlicht besteht aus UV-A- und UV-B-Strahlung. Nur die UV-B-Strahlung fördert den Eigenschutz der Haut mit der begehrten, langanhaltenden Bräune und der Verdickung der Haut. Sie sorgt aber auch für Sonnenbrand.

Solariumstrahler dagegen besitzen kaum UV-B-Strahlen, dafür ist der UV-A-Anteil um ein Vielfaches höher als im Sonnenlicht. UV-A-Strahlung sorgt für eine Soforttönung der Haut, die aber nicht lange anhält und keinen Schutz vor Sonnenbrand bietet.



Extrem wichtig: Ausreichender Sonnenschutz!

## Welcher Hauttyp sind Sie ???

### Hauttyp I - Keltischer Typ

„Ich bekomme immer einen Sonnenbrand – und werde niemals braun.“

Auffallend helle Haut mit Sommersprossen, blaue Augen, rötliche Haare. Im Hochsommer bekommt er während der Mittagszeit bereits nach 5 bis 10 Minuten einen Sonnenbrand.

Braun wird er niemals.

Tipp: Vermeiden Sie die Sonne. Ihre Haut wird von der Sonne nicht gebräunt, die Sonnenbestrahlung führt zu irreparablen Schäden, die zu Hautkrebs führen können. Tragen Sie auch im Schatten einen sehr hohen Lichtschutzfaktor auf. Genießen Sie Ihre Blässe – Blässe ist in!

### Hauttyp II: Germanischer Typ

„Nach einer Stunde habe ich einen Sonnenbrand. Im Laufe einer Woche bin ich leicht gebräunt.“

Blonde Haare, graue, blaue oder grüne Augen. Zwar rötet sich seine Haut nach 10 bis 20 Minuten, wenn sie Sonne nicht gewöhnt ist, mit der Zeit wird er aber mäßig braun.

Tipp: Bleiben Sie nicht zu lange in der Sonne. Wählen Sie in der ersten Urlaubswoche einen hohen Sonnenschutz mit Faktor 30 bis 50. Ist Ihre Haut bereits gebräunt, reicht ein mittlerer Faktor, z. B. 15 bis 20.

### Hauttyp III - Mischtyp

„Nach einer Stunde habe ich einen Sonnenbrand. Im Laufe einer Woche bin ich braun.“

Dunkelblonde Haare, graue oder braune Augen; kann ungebräunt 20 bis 30 Minuten ohne Sonnenbrand in die Sonne; wird fortschreitend braun.

Tipp: Lichtschutzfaktor 30 in den ersten Tagen, danach umsteigen auf niedrigeren Faktor, mindestens aber Faktor 10. Genießen Sie trotzdem die Sonne mit Vorsicht, denn zu viel kann auch Ihre Haut irreparabel schädigen und zu Hautkrebs führen.

### Hauttyp IV - Mediterraner Typ

„Von einer Stunde Sonnenbaden bekomme ich nie einen Sonnenbrand – nach einer Woche bin ich sehr braun.“

Hellbraune Haut, dunkle Haare, braune Augen, bleibt weitgehend vom Sonnenbrand verschont. Nicht sonnengewöhnte Haut rötet sich frühestens nach 40 Minuten.

Tipp: Verwenden Sie zu Beginn des Urlaubs Lichtschutzfaktor 20, bei vorgebräunter Haut reicht ein niedrigerer Wert. Da Sie kein heller Hauttyp sind, ist das Risiko für Hautkrebs geringer. Häufiges Sonnenbaden kann jedoch auch bei Ihnen die Faltenbildung beschleunigen und Hautkrebs hervorrufen.

## Wasserlandschaften im Garten

Vom Fischtümpel bis zum Naturteich ist alles möglich!



Wasser ist die Basis für alles Leben auf unserer Erde – und es bereichert jeden Garten. Denn je vielfältiger ein Garten gestaltet ist, desto interessanter ist er in der Regel nicht nur für uns, sondern auch für die Tierwelt.

Ein natürlicher Teich -bzw. ein natürlich wirkender Teich- im eigenen Garten kann verschiedenste Funktionen erfüllen: Er trägt zur Entspannung oder Abkühlung bei, bietet vor allem Kindern reichlich Platz zum Plantschen und für Kleinsttiere und Pflanzen ist er eine nahezu ideale Lebenswelt.

### Unendliche Möglichkeiten – warum nicht ein Schwimmteich?

Um den Traum vom eigenen Wassergarten zu verwirklichen, bieten sich unendliche und vor allem unterschied-

liche Möglichkeiten. Den traditionellen Brunnen, (Gold)Fischteichen und Poolanlagen wird derzeit allerdings vom sogenannten „Schwimmteich“ etwas der Rang abgelaufen. Natürlich soll er sein, der Schwimmteich. Pflegeleicht dazu

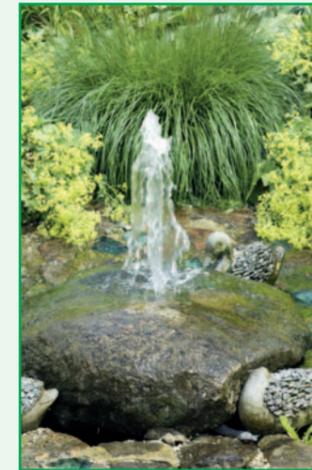
und – selbstverständlich – umweltfreundlich. Dass er sich mit entsprechender Bepflanzung harmonisch in jeden Garten eingliedern lässt, steht für den Fachmann außer Frage. Ist doch prima, wenn Pflanzen die Reini-

gung des Wassers übernehmen, statt Chlor! Ein natürlicher Ökokreislauf minimiert dazu noch den Pflegeaufwand und bietet ein Plus an Komfort.

### Rinnsale, Springbrunnen, künstliche Wasserläufe!

Zusätzliche Bewegung in und auf einen derartigen Teich bringen künstlich angelegte Wasserläufe, kleine Rinnsale und Springbrunnen. Sieht zum einen schön aus und zum zweiten beruhigt das leise Geräusch von fließendem oder plätscherndem Wasser unheimlich. Entspannung ist dann kein Problem mehr. Wenn Sie dann noch die Randbefestigung so gebaut haben, dass von dort keine Unkräuter, Gras oder Kies ins Wasser gelangen können, ist oberflächlich gesehen alles easy!

Wie gesagt ist es absolut cool, wenn Sie statt Chlor, Pflanzen die Reinigung des Teichwassers mit übernehmen lassen. Dafür muss aber ein sogenannter „Pflanzbereich“ mit entsprechender Abstufung zum Tiefwasser vorgesehen werden. Bei der Bepflanzung sollten Sie aber tunlichst darauf achten, dass Sie keine Pflanzen einbauen, die sich brutal ausbreiten und in wenigen Jah-



ren den Wasseroberfläche des Teiches „dicht“ machen. Auch die Höhe der Pflanzen sollte unterschiedlich sein,



Her Partner für Renovierung und mehr • Fassaden & Innenraumgestaltung vom Fachmann

- Farbanstrich
- Tapezierarbeiten
- Bodenbeläge
- Trockenausbau
- Lackierarbeiten

**Malerbetrieb Sven Bardel**

Brunnenstr. 51  
66557 Illingen

Tel.: 0 68 25 / 92 33 44 8 • Mobil: 01 77 / 30 25 915 • [www.malerbetrieb-svenbardel.de](http://www.malerbetrieb-svenbardel.de)

damit die Optik stimmt. Und je nach Größe der vorhandenen Wasserfläche ist eine kleine Seerose immer schön.

### Ohne Teichfilteranlage mit UV-Licht geht nix!

Ganz wichtig ist in jedem Fall, dass Sie eine ausreichend groß dimensionierte Teichfilteranlage mit UV-Leuchte anschließen. Denn ohne so ein „Teil“ sehen Sie im Sommer nach wenigen Tagen außer grüner Brühe nicht mehr viel – Fische schon mal gar nicht mehr. Bei der Anschaffung derartiger Dinge sollten Sie sich auf jeden Fall im Fachhandel vor dem Kauf beraten lassen. Wich-

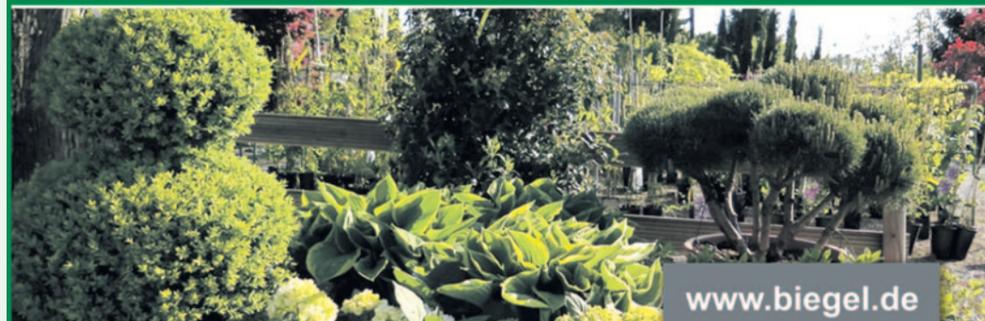
tig dabei kann auch sein, wie teuer eine UV-Ersatzleuchte ist. Da gibt es gewaltige Unterschiede, von 9,99 € bis nach oben sozusagen offen. Fakt ist, dass Sie diese UV-Beleuchtung zumindest zu Beginn jeder Gartensaison austauschen sollten – und wenn dann so eine Leuchte 40 oder 50 Euro kostet, geht das im Laufe der Zeit ganz schön ins Geld und trübt den Spaß am Teich. Ideal sind Filter mit einem Sichtfenster zur Kontrolle der UV-Beleuchtung.

Dass Sie die Filteranlage bei hohen Temperaturen öfter einmal reinigen sollten, liegt ja wohl auf der Hand. In-

sofern sollten Sie auch darauf achten, inwieweit eine eigenständige Reinigung überhaupt möglich ist und wie das entsprechende Handling funktioniert. Vertrauen Sie nicht so einfach und blauäugig auf Selbstreinigungsfunktionen, die so ein Gerät gewöhnlich bietet: damit kriegen Sie den am Boden hängenden Schlamm und sonstigen Dreck im Regelfall nicht weggespült. Außerdem verbrauchen Sie dadurch eine Menge Teichwasser, das Sie vorher mühsam gereinigt haben. Wie gesagt: Filtereinsätze ausbauen und den Filter mit klarem Wasser aus der Wasserleitung reinigen.

### Baumschulen Günter Biegel

Alte Trierer Straße  
66649 Oberthal-Güdesweiler  
Tel. 0 68 54 / 81 92



[www.biegel.de](http://www.biegel.de)

**Mit Tradition und Leidenschaft!**

Öffnungszeiten: Mo.-Fr. 8-12 Uhr und 13-18 Uhr, Sa. 8-13 Uhr



Als Fachhändler sind wir nicht nur ein kompetenter Ansprechpartner in Bezug auf Richtlinien und den sach- und fachgerechten Einsatz unserer Produkte.

Wir fungieren auch als Kreativabteilung und Ideengeber für die Gestaltung Ihres Bauvorhabens. Dies wird durch unsere digitale Arbeitsfläche und die Möglichkeit zur 3D-Visualisierung abgerundet.



Vinylboden ab 16,90 €/qm • Parkettboden ab 46,90 €/qm



Weimarerstr. 6 | 66606 St. Wendel



[www.united-color.com](http://www.united-color.com)

Wichtig dabei ist auch, dass Sie während der Reinigung nicht in direkten Kontakt mit der UV-Anlage kommen.

### Fischbesatz ...

... ist für die meisten Teiche gewollt. Aber auch hierbei sollten Sie auf „Kleinigkeiten“ achten. Koi's sind beispielsweise nicht so einfach zu halten, wie normale Goldfische. Da brauchen Sie eine ganz andere Reinigungstechnik, die durchaus richtig aufwendig sein muss und ins Geld geht. Allerdings ist Ihnen Anerkennung und Neid der Nachbarschaft bzw. der Gäste gewiss. Kaufen kann man diese Fische schon für relativ kleines Geld, wenn sie dann aber eine Größe von 35 cm aufwärts



erreicht haben und auch noch die typische „Japankleidung“ tragen, kostet so ein Tierchen mindestens eine hohe dreistellige, oft vierstellige Summe – von Spitzenpreisen im sechsstelligen Bereich ganz zu schweigen. Aber das wollen Sie ja eigentlich auch nicht.

Sie möchten einfach nur „Fische“ im Teich haben – und auch sehen. Da dürfte der handelsübliche Goldfisch für Sie die richtige Wahl sein. Behalten Sie aber bitte den Bestand im Auge und reduzieren Sie die Anzahl der „Fischleins“ regelmäßig, denn die Fortpflanzungsrate ist gewaltig. Fische, Futter und Zubehör wie Köcher, Reinigungsfilter usw. finden Sie immer im Fachhandel.

Bei allem stehen Ihnen Fachleute zur Verfügung, deren Rat Sie unbedingt vor Baubeginn einholen sollten. Binden Sie diese Profis in Ihre Planungen möglichst von vorne an mit ein. Das spart Arbeit und letztendlich auch Bares. Vor allem auch hinsichtlich der unterschiedlichen Tiefenbereiche Ihres künftigen Kleinodes sollten Sie sich informieren. Es macht nämlich keinen Spaß nach dem Winter „Fisch

am Stiel“ aus dem Teich zu angeln, denn Fische brauchen eine gewisse Wassertiefe, um den Winter überleben zu können.

Wenn dann alles „geschafft“ ist, Sie am (oder sogar im) eigenen Gewässer sitzen, die Entspannung genießen und Sie auch ein fröhlicher Quack des inzwischen auch hier „gelandeten“ Frosches nicht stört, dann sind Sie angekommen. Aber Vorsicht: oftmals droht aus der Luft Gefahr in Gestalt eines Fischreihers. Diesen Schreitvogel müssen Sie daran hindern, an das Wasser zu kommen, sonst ist Ihr Fischbestand akut gefährdet. Auch hier gibt es mehrere Alternativen, wie Sie dessen Treiben verhindern können. Fachmann fragen, hilft!

Ansonsten: VIEL SPASS!

Christian Groß

Gardinen • Bodenbeläge • Polstererei • Matratzen

66557 Illingen/ Uchtelfangen

Hirtenbergstraße 10

Tel. 0 68 25 / 9 89 64 96

Mail: raumausstattung-gross@web.de

Termine: Mo. bis Fr. nur nach Vereinbarung.  
Samstags von 9.00 bis 13.00 Uhr geöffnet.

www.Raumausstattung-Gross.de

## SAUNABAU

## Recktenwald

Wellness für Ihr Zuhause



SAUNA

WELLNESS

INFRAROT



Zum Gesehr 5 | 66557 Illingen-Hirzweiler  
Telefon: +49 6825 1796  
E-Mail: info@saunabau-recktenwald.de | www.saunabau-recktenwald.de



DAIMLER TRUCK  
UNIMOG  
FUSO

# Mit dem Auto in den Sommer – Ihr Reisebegleiter Autohaus Reitenbach



Endlich Sommer. Die warme Jahreszeit weckt die Lust, neue Ziele zu entdecken, Freiheit zu genießen und schöne Eindrücke zu erleben. Ob Wochenendausflug, große Urlaubsfahrt oder einfach mal kurz raus ins Grüne. Damit die Reise nicht nur ein Abenteuer, sondern auch ein entspannter Fahrspaß wird, braucht es die richtige Fahrzeugdurchsicht. Das Team von Autohaus Reitenbach hat für Sie wertvolle Fahrzeug-Checks und Tipps um Ihre Fahrt so angenehm und sicher wie möglich werden zu lassen.

### Der Sommer hat einiges auf Lager – Mercedes Reitenbach auch.

Sie kennen das sicher, es ist warm und man freut sich über die Abkühlung der Klimaanlage. Jedoch riecht diese muffig und wurde schon länger nicht mehr desinfiziert. Hier ist eine Filter- und Luftsystemreinigung von Mercedes-Benz ClimaClean für jeden Fahrer, vor allem aber für Kinder, Allergiker und Asthmatiker zu empfehlen. Das Team bekämpft und reinigt im Handumdrehen Ihre Luftkanäle sowie den Innenfilter. Diese Reinigung entfernt mit einer umwelt- sowie gesundheitsfreundlichen Verfahren Bakterien, Viren und Pilzen. Danach können Sie wieder in einem gesunden Raumklima durchatmen.

### Mit der Rundumkontrolle gut vorbereitet in den Urlaub durchstarten

Durch die abgestimmte Zusammenarbeit zwischen Ersatzteilspezialisten und Werkstatt-Team werden nicht nur die Bereifungen kontrolliert, sondern auch die Flüssigkeitsstände, wie z.B. Motoröl und Bremsflüssigkeit. Diese Prüfungen sind wichtig z.B. werden die Bremsleitungen auf sichere Funktionalität überprüft. Die originale Mercedes-Benz Bremsflüssigkeit verringert die



Wasserbildung im Bremssystem und wirkt somit einer zu hohen Wasserkonzentration entgegen. Trotz diesem Sicherheits-Check empfiehlt das Werkstatt-Team alle zwei Jahre einen Wechsel der Bremsflüssigkeit. Es wird auch der Ölstand gemessen und der Zustand der Frontscheibe auf evtl. Beschädigung und Rissbildung. Ganz wichtig auch die Kontrolle der Beleuchtung. Dies sind nur wenige Punkte, die von den Werkstattspezialisten geprüft werden.

Im Sommer werden Fahrer sowie Fahrzeug vor neue und besondere Herausforderungen gestellt. Wer vorzeitig sein Fahrzeug einer Prüfung unterziehen lässt, senkt das Pannennisiko und eventuelle Reparaturkosten, die während der Urlaubsreise entstehen können. Mit dem richtigem Fahrzeug-Check ist Ihre Fahrt in den Urlaub sorgenfreier.

Das gesamte Mercedes Reitenbach Team wünschen Ihnen einen unbeschwerten Start in den Urlaub sowie eine angenehme Fahrt.

Wir freuen uns auf Ihren Besuch.

Ihr Autohaus Reitenbach-Team.

www.mercedes-benz-reitenbach.de  
oder besuchen Sie uns auf Instagram/Facebook und schauen sich unseren Imagefilm an.

Autohaus Reitenbach GmbH

Mercedes-Benz Service • MG-Partner

Hans-Schardt-Straße 2

66822 Lebach

Tel.: 0 68 81 / 53 93 - 0

www.mercedes-benz-reitenbach.de

Mail: info@autohaus-reitenbach.de

## Mit dem Auto in den Urlaub

Regeln und Tipps für das richtige Beladen



**Gerade bei einem Urlaub im eigenen Land oder in Nachbarländern setzen Urlauber auf das eigene Auto und verzichten auf Flugreisen. Dabei müssen sie sich nicht nur mit Staus herumärgern, sondern vor Abfahrt auch mit dem Gepäck der ganzen Familie, das restlos im Fahrzeug verstaut sein will.**

**Wahrscheinlich überlegen die meisten nicht genügend, was sie unbedingt brauchen und wie sie alles im Auto unterbringen ...**

Oft werden Koffer, Taschen, Tüten, Schuhe, Spielsachen, Notebooks und Wasserflaschen einfach im Kofferraum übereinander geschichtet oder auf der Rückbank gestapelt, während das Kind daneben sitzt und der Rückspiegel keinen Blick mehr auf die Straße erlaubt. Dabei kann zu viel oder nicht genügend gesicherte Ladung beim Bremsen oder bei einem Unfall zur ernststen Gefahr werden – sowohl für die Insassen als auch für andere Verkehrsteilnehmer.

Gepäcksicherung vor der Urlaubsreise sollte man also nicht als Nebensache abtun. Man muss nur ein paar einfache Re-

geln und Tipps beherzigen, um sich und seine Mitfahrer in dieser Hinsicht zu schützen – und teuer muss das alles auch nicht sein.

### 1. Aussortieren ...

... was man im Urlaub vielleicht doch nicht braucht. Jedes zusätzliche Gepäckstück ist nicht nur ein Teil mehr, das herumfliegen kann, sondern erhöht auch den Spritverbrauch.

### 2. Antirutschmatte

Für wenig Geld und in verschiedenen Größen gibt es Gummimatten, die man vor der

Beladung in den Kofferraum legen sollte. Besonders Hartschalenkoffer, aber auch andere Gepäckstücke rutschen leicht auf den Teppichböden, die ab Werk im Kofferraum verlegt sind.

### 3. Laderaumabdeckung

In einem Kombi lässt sich die Beladung des Kofferraums natürlich am besten mit der Laderaumabdeckung sichern. Dass sie umgangssprachlich oft als „Hutablage“ bezeichnet wird, sollte aber nicht dazu verleiten, sie mit Sachen vollzulegen, denn was auf ihr liegt, wird bei Vollbremsung

oder Zusammenstoß zu einem gefährlichen Geschoss!

### 4. Spanngurte

Oft ragt die „Urlaubs-Beladung“ über die Höhe der Rückbank hinaus, so dass die Abdeckung nicht mehr geschlossen werden kann. In dem Fall empfehlen sich Spanngurte, für die es im Kofferraum vieler Autos eigens Ösen gibt. statt vorbei.

### 5. Dachcontainer

Prinzipiell ist gegen Kunststoffgepäckbehälter fürs Dach nichts einzuwenden. Je-

doch erhöhen sie den Spritverbrauch und dürfen nicht zu schwer beladen werden. Ein schwerer Koffer, der lose im Jet Bag liegt, kann bei einer starken Bremsung nach vorne fliegen und die Kunststoffwand durchschlagen – eine Gefahr nicht nur für das eigene Auto. Während einer Pause auf der Urlaubsfahrt sollten Sie prüfen, ob sich eventuell die Befestigungen der oder Aufbauten gelockert haben.

### 6. Beladungsreihenfolge

Die Regeln sind einfach: Schweres nach unten, Leichtes nach oben, und möglichst alles bis an die Rückwand heran schieben. Der Grund: Durch das Gewicht des Gepäcks erhöht sich der Schwerpunkt des Autos, wodurch sich das Fahrverhalten ändert. Wenn die schweren Sachen unten liegen, wird dieser Effekt abgeschwächt. Und was schon so weit vorne liegt wie möglich, kann durch Fahrmanöver nicht noch weiter nach vorne rutschen oder fliegen.

### 7. Im Fahrgastraum

Möglichst wenige Gegenstände auf den Sitzen liegen lassen, denn auch sie können zu Geschossen werden. Deshalb Bücher, Getränke oder Spielsachen, die gerade nicht benutzt werden, entweder ordentlich im Kofferraum verstauen oder sie in den dafür vorgesehenen Halterungen bzw. Ablagefächern in den Türen oder Vordersitz-Lehnen unterbringen.

### 8. Gepäcknetz oder „Hundegitter“

Was nach vorne fliegen will, bleibt darin hängen oder wird zumindest deutlich abgebremst. Ab Werk gibt es besonders stabile Gitter gegen einen Aufpreis von beispielsweise 200-300 Euro. Im Fachhandel erhältlich sind auch Universalgitter (für alle gängigen Kombimodelle) ab knapp 20 Euro und eventuell noch günstigere Netze – beides ist in der Regel weniger stabil als die Originalteile, aber immer noch deutlich besser als nichts.

### 9. Verbandskasten, Warndreieck, Warnweste

Auch wenn man noch so voll packt: Die Notfalleusrüstung sollte leicht zugänglich bleiben. Bei neueren Automodellen sind Verbandszeug und Warndreieck ohnehin in der Heckklappe untergebracht. Andernfalls sollte man beides als letztes verstauen, so dass man im Ernstfall nicht erst danach graben muss. Auch die Warnwesten sollten für jeden Fahrgast griffbereit sein,

so dass man bei einer Panne auf der Autobahn beim Anziehen derselben nicht erst den Wagen verlassen muss.

### 10. Fahrräder

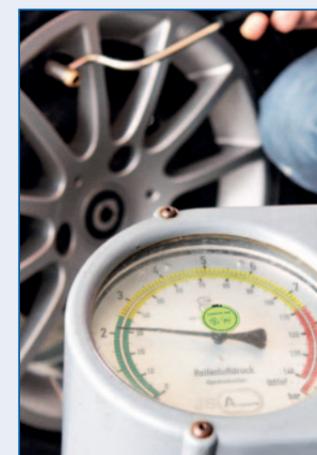
Es gibt im Wesentlichen zwei Möglichkeiten, Fahrräder mit dem Auto zu transportieren: auf dem Dach oder am Heck auf der Anhängerkupplung. Die Dach-Variante ist brauchbar, gilt aber als etwas weniger sicher als die fürs Heck. Außerdem bedeutet sie einen merklich höheren Spritverbrauch, der mit wachsender Geschwindigkeit exponentiell ansteigt. Heckträger sind in der Regel sicherer und Sprit sparend. Zu beachten ist aber, dass sie weder Rücklichter noch Blinker oder Kennzeichen verdecken. Ggf. benötigt man bei Heckträgern eine zusätzliche Beleuchtungseinheit samt Nummernschild.

### 11. Längere Bremswege einkalkulieren

Da viele Autofahrer in der Regel nicht mit so viel Gepäck an Bord unterwegs sind, müssen sie sich bei der vollen Urlaubskutsche erst auf ein neues Fahrgefühl einstellen. Insbesondere die längeren Brems- und Überholwege sollte man einkalkulieren. Vor der Abreise ist eine Runde im gewohnten Umfeld ratsam.

### 12. Mehr Ladung – mehr Luftdruck!

Bei einem voll beladenen Auto brauchen Sie einen höheren Reifendruck. Die Angaben finden Sie in ihren Fahrzeugpapieren oder auf einem Aufkleber, der oft im Türrahmen oder in der Tankklappe ange-



bracht ist. Auch die Scheinwerfer müssen niedriger eingestellt werden, damit Sie den Gegenverkehr bei Dunkelheit nicht blenden.



# Der Space Star

**Jetzt bei uns!**



Noch stylischer als Sondermodell Select

**Space Star Select 1.2**  
52 kW (71 PS) 5-Gang  
Bei uns nur

13.490 EUR<sup>1</sup>

- ▶ Klimaanlage
- ▶ 6,2" Infotainment-System
- ▶ Bluetooth®-Schnittstelle mit Freisprecheinrichtung

5

JAHRE  
HERSTELLER  
GARANTIE\*

\*5 Jahre Herstellergarantie bis 100.000 km, Details unter [mitsubishi-motors.de/herstellergarantie](http://mitsubishi-motors.de/herstellergarantie)

**Space Star Select 1.2 52 kW (71 PS) 5-Gang** Energieverbrauch 5,0l/100 km Benzin; CO<sub>2</sub>-Emission 113 g/km; CO<sub>2</sub>-Klasse C; kombinierte Werte.\*\*

\*\*Die nach PKW-EnVKV angegebenen offiziellen Werte zu Verbrauch und CO<sub>2</sub>-Emission sowie ggf. Angaben zur Reichweite wurden nach dem vorgeschriebenen Messverfahren WLTP ermittelt. Weitere Infos unter [mitsubishi-motors.de](http://mitsubishi-motors.de) 1 | Unser Hauspreis, freibleibend.

BICKAR WAGNER

**Auto Bickar & Wagner GmbH**  
Im Talgarten 2-4  
66386 St. Ingbert / Rohrbach  
Telefon 06894/53535  
[www.bickar-wagner.de](http://www.bickar-wagner.de)

Über 50 Jahre Autohaus Reitenbach



Jetzt neu bei Autohaus Reitenbach. Lassen Sie sich von den voll- und teilelektrischen Modellen der Marke MG begeistern. Die aktuellen Modelle stehen bei uns für Sie bereit.

**Ihr „Junger Stern“ wartet auf Sie!**

Top-Gebrauchte zu Top-Konditionen mit Top-Service – Testen Sie unseren Service und das Unfallmanagement in allen Sparten

**Wir freuen uns auf Ihren Besuch!**



Autohaus

Reitenbach



DAIMLER TRUCK

FUSO UNIMOG



Hans-Schardt-Str. 2  
66822 Lebach  
Tel.: 0 68 81 / 53 93 - 0  
Fax: 0 68 81 / 53 93 - 111  
info@autohaus-reitenbach.de  
[www.autohaus-reitenbach.de](http://www.autohaus-reitenbach.de)

# DACIA DUSTER



**Dacia Duster Essential  
mit bis zu 7 Jahre Garantie<sup>1</sup>**  
schon ab 19.900,- €<sup>2</sup>



Dacia Duster Eco-G 100: Gesamtverbrauch kombiniert (l/100 km): 7,6 (6,5); CO<sub>2</sub> - Emissionen kombiniert (g/km): 124 (148); CO<sub>2</sub> -Klasse: E.

<sup>1</sup> Dacia Treuegarantie der Renault Deutschland AG, nach Ablauf der Herstellergarantie bis maximal 7 Jahre oder 150.000 km. Mit Garantieanspruch gemäß Garantiebedingungen bei regelmäßiger Wartung nach Herstellervorgabe bei Ihrem Dacia Vertragspartner. Weitere Informationen unter: <https://www.dacia.de/treuegarantie.html>. <sup>2</sup> UPE Dacia Duster Essential Eco-G 100.

## AUTOHAUS PETER THIRY E.K.

DACIA VERTRAGSHÄNDLER

AUF RODERT 2, 66636 THOLEY, TEL. 06853 / 5555

Abb. zeigt Dacia Duster Extreme mit Sonderausstattung.